

Epson Stylus® Office BX525WD/SX525WD

IT Guida d'uso generale

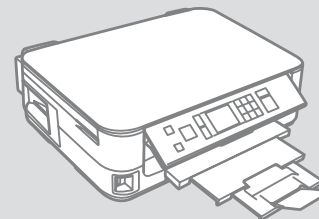
- per l'uso senza computer -

ES Manual de funcionamiento básico

- para el uso sin ordenador -

PT Guia de Operações Básicas

- para utilização sem um computador -



EPSON
EXCEED YOUR VISION

Informazioni su questa guida






Acerca de este manual

Sobre este guia

Durante la lettura delle istruzioni, prestare attenzione alle linee guida riportate di seguito:

Siga estas directrices mientras lee las instrucciones:

Siga estas directrices à medida que lê as instruções:

				
Avvertenza: Osservare attentamente le avvertenze per evitare danni personali.	Attenzione: Osservare attentamente i messaggi di attenzione per evitare danni alle apparecchiature.	Osservare attentamente per evitare danni alla persona e alle apparecchiature.	Nota: Le note contengono informazioni importanti e suggerimenti sull'uso della stampante.	Indica un numero di pagina nella quale reperire informazioni aggiuntive.
Advertencia: Las advertencias deben seguirse estrictamente para evitar lesiones.	Precaución: Las precauciones deben seguirse para evitar daños materiales en el equipo.	Deben seguirse para evitar lesiones y daños materiales en el equipo.	Nota: Las notas contienen información importante y sugerencias prácticas para el uso de la impresora.	Indica el número de la página donde hay más información relacionada.
Aviso: Tem de seguir este símbolo com cuidado para evitar ferimentos.	Atenção: Deve seguir este símbolo para evitar danos no equipamento.	Tem de seguir este símbolo para evitar ferimentos e danos no equipamento.	Nota: Este símbolo contém informações importantes e conselhos para utilizar a impressora.	Este símbolo indica um número de página onde pode encontrar mais informações.

Informazioni sul copyright

Aviso de copyright

Aviso de direitos reservados

No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted in any form or by any means, electronic, mechanical, photocopying, recording, or otherwise, without the prior written permission of Seiko Epson Corporation. The information contained herein is designed only for use with this product. Epson is not responsible for any use of this information as applied to other printers.

Neither Seiko Epson Corporation nor its affiliates shall be liable to the purchaser of this product or third parties for damages, losses, costs, or expenses incurred by the purchaser or third parties as a result of accident, misuse, or abuse of this product or unauthorized modifications, repairs, or alterations to this product, or (excluding the U.S.) failure to strictly comply with Seiko Epson Corporation's operating and maintenance instructions.

Seiko Epson Corporation shall not be liable for any damages or problems arising from the use of any options or any consumable products other than those designated as Original Epson Products or Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

Seiko Epson Corporation shall not be held liable for any damage resulting from electromagnetic interference that occurs from the use of any interface cables other than those designated as Epson Approved Products by Seiko Epson Corporation.

EPSON® and EPSON STYLUS® are registered trademarks, and EPSON EXCEED YOUR VISION or EXCEED YOUR VISION is a trademark of Seiko Epson Corporation.

SDHC™ is a trademark.

Memory Stick, Memory Stick Duo, Memory Stick PRO, Memory Stick PRO Duo, Memory Stick PRO-HG Duo, Memory Stick Micro, MagicGate Memory Stick, and MagicGate Memory Stick Duo are trademarks of Sony Corporation.

xD-Picture Card™ is a trademark of Fuji Photo Film Co., Ltd.

General Notice: Other product names used herein are for identification purposes only and may be trademarks of their respective owners. Epson disclaims any and all rights in those marks.



MEMORY STICK PRO™

IT Sommario

Informazioni su questa guida	2
Informazioni sul copyright.....	3
Avvertenze importanti per la sicurezza.....	6
Guida al pannello di controllo.....	8
Regolazione dell'angolo del pannello.....	11
Funzione di risparmio energia.....	11
Uso del display LCD.....	12

Gestione di supporti e originali

Selezione della carta.....	16
Caricamento della carta.....	18
Inserimento di una scheda di memoria.....	21
Posizionamento di originali.....	23

Modalità Copia e Scan

Copia di documenti.....	26
Copia/Riprist. foto.....	28
Scansione su un computer.....	31
Elenco menu delle modalità Copia e Scan.....	33

Modalità Stampa foto

Stampa di foto.....	36
Stampa in vari layout.....	38
Elenco menu della modalità Stampa foto.....	40

Modalità Setup (Manutenzione)

Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro.....	44
Controllo e pulizia della testina di stampa.....	46
Allineamento della testina di stampa.....	49
Elenco menu modalità Setup.....	51

Risoluzione dei problemi

Messaggi di errore.....	54
Sostituzione delle cartucce d'inchiostro.....	57
Carta inceppata.....	61
Problemi di qualità di stampa/layout.....	71
Contattare l'assistenza Epson.....	74
Indice.....	77

ES Índice

Acerca de este manual	2
Aviso de copyright.....	3
Instrucciones importantes de seguridad.....	6
Guía del panel de control.....	8
Ajuste del ángulo del panel.....	11
Función de ahorro de energía.....	11
Uso de la pantalla LCD.....	12

Manipulación de los soportes y los originales

Selección del papel.....	16
Carga del papel.....	18
Inserción de una tarjeta de memoria.....	21
Colocación de originales.....	23

Modo Copiar y Esca

Copia de documentos.....	26
Copiar/Restaur fotos.....	28
Escaneado y almacenamiento en un ordenador.....	31
Lista de los menús de los modos Copiar y Esca.....	33

Modo Imprimir fotos

Impresión de fotos.....	36
Impresión con diversas composiciones.....	38
Lista de menús del modo Imprimir fotos.....	40

Modo Config (Mantenimiento)

Revisión del estado de los cartuchos de tinta.....	44
Revisión/Limpieza del cabezal de impresión.....	46
Alineación del cabezal de impresión.....	49
Lista del menú del modo Config.....	51

Solución de problemas

Mensajes de error.....	54
Sustitución de los cartuchos de tinta.....	57
Atasco de papel.....	61
Problemas con la calidad/composición de la impresión.....	71
Soporte Técnico de Epson.....	74
Índice analítico.....	78

PT Conteúdo

Sobre este guia.....	2
Aviso de direitos reservados.....	3
Instruções de segurança importantes	6
Guia do painel de controlo	8
Ajustar o ângulo do painel.....	11
Função de poupança de energia.....	11
Utilizar o ecrã LCD	12

Manusear suportes e originais

Seleccionar papel.....	16
Colocar papel	18
Inserir um cartão de memória.....	21
Colocar originais	23

Modo Cópia e modo Digitalizar

Copiar documentos	26
Copiar/Restaurar fotografias.....	28
Digitalizar para um computador.....	31
Lista de menus do modo Cópia e do modo Digitalizar	33

Modo Imprimir Fotos

Imprimir fotografias.....	36
Imprimir com vários esquemas	38
Lista de menus do modo Imprimir Fotos.....	40

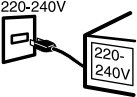





Modo Configurar (Manutenção)







Verificar o estado dos tinteiros	44
Verificar/Limpar a cabeça de impressão.....	46
Alinhar a cabeça de impressão	49
Lista de menus do modo Configurar	51

Resolver problemas

Mensagens de erro.....	54
Substituir tinteiros	57
Encravamento de papel	61
Problemas de qualidade de impressão/esquema	71
Contactar a assistência Epson	74
Índice remissivo	79

Avvertenze importanti per la sicurezza
 Instrucciones importantes de seguridad
 Instruções de segurança importantes

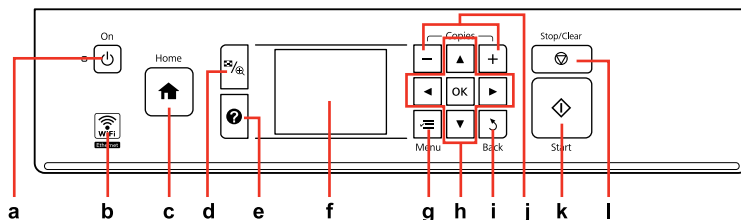
					
<p>Assicurarsi che il cavo di alimentazione sia conforme a tutte le normative locali in materia di sicurezza.</p>	<p>Collocare la stampante in prossimità di una presa elettrica dalla quale sia possibile scollegare facilmente il cavo di alimentazione.</p>	<p>Utilizzare esclusivamente il cavo di alimentazione fornito con la stampante. L'utilizzo di un cavo diverso può causare incendi o scosse elettriche. Non utilizzare il cavo con altre apparecchiature.</p>	<p>Utilizzare esclusivamente il tipo di alimentazione elettrica indicato sulla targhetta.</p>	<p>Non danneggiare o sfilacciare il cavo di alimentazione.</p>	<p>Non aprire l'unità scanner mentre si effettua la copia, la stampa o la scansione.</p>
<p>Confirme que el cable de alimentación cumpla las normas de seguridad locales pertinentes.</p>	<p>Ponga la impresora cerca de una toma de donde pueda desenchufar el cable de alimentación con facilidad.</p>	<p>Use únicamente el cable de alimentación que acompaña a la impresora. El uso de otro cable puede provocar un incendio o una descarga. No use el cable con otros aparatos.</p>	<p>Utilice solamente el tipo de corriente indicado en la etiqueta.</p>	<p>No deje que el cable de alimentación se deteriore o deshilache.</p>	<p>No abra el escáner cuando esté copiando, imprimiendo o escaneando.</p>
<p>Verifique se o cabo de corrente respeita todas as normas de segurança locais aplicáveis.</p>	<p>Coloque a impressora perto de uma tomada que permita desligar o cabo facilmente.</p>	<p>Utilize apenas o cabo de corrente fornecido com a impressora. Se utilizar outro cabo, pode causar um incêndio ou choque. Não utilize o cabo com outro equipamento.</p>	<p>Utilize apenas o tipo de fonte de energia indicado na etiqueta.</p>	<p>Não deixe que o cabo fique danificado ou desgastado.</p>	<p>Não abra a unidade de digitalização quando estiver a copiar, imprimir ou digitalizar.</p>





					
<p>Non utilizzare prodotti spray che contengano gas infiammabili all'interno o attorno alla stampante. Ciò può provocare rischi di incendio.</p>	<p>Salvo laddove espressamente indicato nella documentazione, non tentare di effettuare interventi di manutenzione sulla stampante da soli.</p>	<p>Tenere le cartucce di inchiostro fuori dalla portata dei bambini e non ingerirne il contenuto.</p>	<p>Se l'inchiostro dovesse venire a contatto con la pelle, rimuoverlo con acqua e sapone. Se dovesse venire a contatto con gli occhi, sciacquarli immediatamente con acqua. Se permangono problemi alla vista o uno stato di malessere, rivolgersi immediatamente a un medico.</p>	<p>Non agitare le cartucce di inchiostro dopo l'apertura delle confezioni, in quanto possono verificarsi delle perdite.</p>	<p>Se si rimuove una cartuccia di inchiostro per un uso successivo, proteggere l'apertura di erogazione inchiostro dallo sporco e dalla polvere e conservarla nello stesso luogo della stampante. Non toccare l'apertura di erogazione inchiostro o l'area circostante.</p>
<p>No utilice aerosoles que contengan gases inflamables en el interior o cerca de la impresora. Podría provocar un incendio.</p>	<p>Salvo si se indica expresamente en su documentación, no intente reparar la impresora usted mismo/a.</p>	<p>Mantenga los cartuchos de tinta fuera del alcance de los niños y no ingiera su contenido.</p>	<p>Si se mancha la piel de tinta, lávese a conciencia con agua y jabón. Si le entra tinta en los ojos, láveselos inmediatamente con agua. Si siente molestias o problemas de visión, acuda a un médico de inmediato.</p>	<p>No agite los cartuchos cuando estén fuera de sus paquetes, pues podría salirse la tinta.</p>	<p>Si saca un cartucho de tinta para usarlo luego, proteja la zona de suministro de tinta de la suciedad y el polvo y guárdelo en el mismo entorno que la impresora. No toque el orificio de suministro ni sus proximidades.</p>
<p>Não utilize aerossóis que contenham gases inflamáveis dentro ou à volta da impressora. Se o fizer, pode causar um incêndio.</p>	<p>À excepção do que é explicado na documentação, não tente reparar a impressora sozinho.</p>	<p>Mantenha os tinteiros fora do alcance das crianças e não ingira a tinta.</p>	<p>Se a tinta entrar em contacto com a pele, lave-a com água e sabão. Se entrar em contacto com os olhos, lave-os imediatamente com água em abundância. Se sentir desconforto ou problemas de visão, consulte um médico de imediato.</p>	<p>Não agite os tinteiros depois de abrir as respectivas embalagens; a tinta pode verter.</p>	<p>Se retirar um tinteiro para utilizar mais tarde, proteja a área de abastecimento da tinta do pó e da sujidade e guarde-o no mesmo ambiente que a impressora. Não toque na porta de abastecimento da tinta nem na área circundante.</p>

Guida al pannello di controllo

Guía del panel de control

Guia do painel de controlo






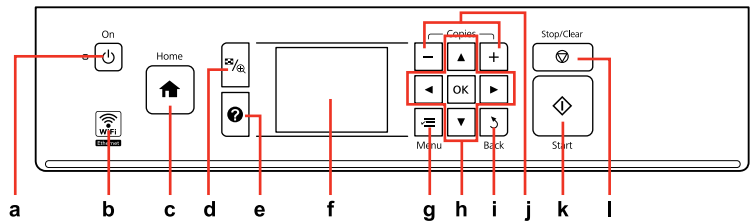
a	b	c	d
	 WiFi		
Accende/spegne la stampante.	Mostra lo stato della rete wireless.	Torna al menu superiore. Nel menu superiore, commuta tra le modalità Copia, Stampa foto, Scan e Setup.	Consente di cambiare la visualizzazione delle foto o di ritagliare le foto.
Enciende/apaga la impresora.	Muestra el estado de la red inalámbrica.	Vuelve al menú superior. Si está en el menú superior, alterna entre los modos Copiar, Imprimir fotos, Escá y Config.	Cambia la vista de las fotos o recorta las fotos.
Liga/desliga a impressora.	Apresenta o estado da rede sem fios.	Regressa ao menu superior. Quando estiver no menu superior, alterna entre o modo Cópia, Imprimir Fotos, Digitalizar e Configurar.	Altera a vista de fotografias ou corta as fotografias.




L'aspetto del pannello di controllo varia a seconda dell'area.

Los paneles de control son distintos según las zonas.

O painel de controlo varia consoante o país.

e	f	g	h
	-		
Mostra la guida per soluzioni ai problemi.	Visualizza un'anteprima delle immagini selezionate o mostra le impostazioni.	Visualizza impostazioni dettagliate per ciascuna modalità.	Seleziona le foto e i menu.
Muestra la Ayuda, que incluye soluciones de problemas.	Muestra una vista previa de las imágenes seleccionadas o sus ajustes.	Muestra ajustes detallados de los modos.	Selecciona fotos y menús.
Apresenta a Ajuda com soluções para problemas.	Faz uma pré-visualização das imagens seleccionadas ou apresenta definições.	Apresenta definições detalhadas para cada modo.	Selecciona fotografias e menus.

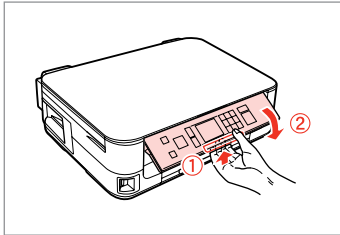


i	j	k	l
	+, -		
<p>Consente di annullare/tornare al menu precedente.</p>	<p>Seleziona il numero di copie.</p>	<p>Avvia la copia, la stampa o la scansione.</p>	<p>Interrompe la copia, la stampa o la scansione o ripristina le impostazioni originali.</p>
<p>Cancela/regresa al menú anterior.</p>	<p>Configura el número de copias.</p>	<p>Inicia la copia/impresión/escaneado.</p>	<p>Detiene la copia/impresión/escaneado o reinicia los ajustes.</p>
<p>Cancela/regressa ao menu anterior.</p>	<p>Define o número de cópias.</p>	<p>Inicia a cópia/impressão/digitalização.</p>	<p>Pára a cópia/impressão/digitalização ou reinicia definições.</p>

Regolazione dell'angolo del pannello

Ajuste del ángulo del panel

Ajustar o ângulo do painel



Per abbassare o chiudere il pannello, sbloccare tirando la leva sul retro fino allo scatto, quindi abbassarlo. Sollevare il pannello per alzarlo.

Para bajar o cerrar el panel, desbloquéelo tirando de la palanca de detrás hasta oír un clic y luego bájelo. Para subirlo, basta con levantarlo.

Para baixar ou fechar o painel, solte-o pressionando a alavanca atrás até ouvir um clique e depois baixe-o. Para levantar o painel, basta elevá-lo.

Funzione di risparmio energia

Función de ahorro de energía

Função de poupança de energia

Dopo 13 minuti di inattività, il display diventa nero per risparmiare energia.

Premere un tasto qualsiasi (tranne **On**) per ripristinare lo stato precedente del display.

Al cabo de 13 minutos de inactividad, la pantalla se quedará en negro para ahorrar energía.

Para devolver la pantalla a su estado anterior, pulse cualquier botón excepto **On**.

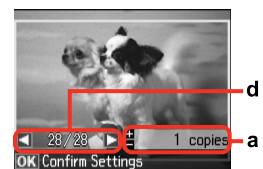
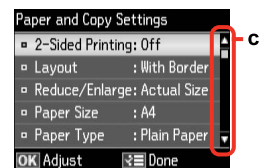
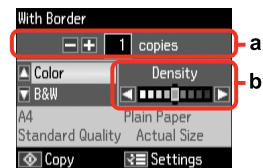
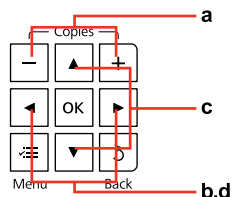
Após 13 minutos de inactividade, o ecrã fica preto para poupar energia.

Pressione uma tecla (excepto **On**) para que o ecrã volte ao estado anterior.

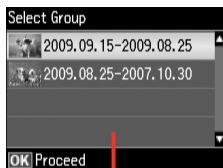
Uso del display LCD

Uso de la pantalla LCD

Utilizar o ecrã LCD



a	b	c	d
Premere + o - per impostare il numero di copie.	Premere ◀ o ▶ per impostare la densità.	Premere ▲ o ▼ per selezionare la voce di menu. La parte evidenziata si sposta verso l'alto o verso il basso.	Premere ◀ o ▶ per cambiare la foto visualizzata sul display LCD.
Pulse + o - para configurar el número de copias.	Pulse ◀ o ▶ para configurar la densidad.	Pulse ▲ o ▼ para seleccionar la opción de menú. El resaltado subirá o bajará.	Pulse ◀ o ▶ para cambiar la foto que aparece en la pantalla LCD.
Pressione + ou - para definir o número de cópias.	Pressione ◀ ou ▶ para definir a densidade.	Pressione ▲ ou ▼ para seleccionar o item de menu. O destaque sobe ou desce.	Pressione ◀ ou ▶ para mudar a fotografia que aparece no ecrã LCD.



e

e

Quando sono presenti più di 999 foto nella scheda di memoria, il display LCD visualizza un messaggio per la selezione di un gruppo. Le immagini vengono ordinate in base alla data di scatto. Per selezionare e mostrare le immagini in un gruppo, premere ▲ o ▼ per selezionare un gruppo e quindi premere **OK**. Per rifelezionare un gruppo, selezionare **Stampa foto**, **Seleziona posiz.**, quindi selezionare **Selez. gruppo**.

Si hay más de 999 fotos en la tarjeta de memoria, en la pantalla LCD aparecerá un mensaje indicándole que seleccione un grupo. Las imágenes están ordenadas por la fecha de fotografiado. Para seleccionar y mostrar imágenes de un grupo, pulse ▲ o ▼ para seleccionar un grupo y luego pulse **OK**. Para volver a seleccionar un grupo, elija **Imprimir fotos**, **Elija ubicación** y luego **Selec grupo**.

Se tiver mais de 999 fotografias no cartão de memória, aparece uma mensagem no ecrã LCD para que seleccione um grupo. As imagens são ordenadas pela data em que foram tiradas. Para seleccionar e mostrar imagens num grupo, pressione ▲ ou ▼ para seleccionar um grupo e pressione **OK**. Para voltar a seleccionar um grupo, seleccione **Imprimir Fotos**, **Selec. Local** e, em seguida, **Selec. Grupo**.



La schermata reale del display può variare leggermente rispetto a quanto riportato in questa guida.

La pantalla que usted vea puede ser algo distinta de las mostradas en este manual.

A imagem real do ecrã pode diferir ligeiramente das indicadas neste guia.

Gestione di supporti e originali

Manipulación de los soportes y los originales

Manusear suportes e originais



Selezione della carta
 Selección del papel
 Seleccionar papel

La disponibilità della carta speciale varia a seconda dell'area.

En cada zona hay distintos papeles especiales disponibles.

A disponibilidade do papel especial varia consoante o país.

	Per stampare su questa carta... *4	Scegliere questo Tipo carta sul display LCD	Capacità caricamento (fogli)
a	Carta comune *1	Carta com.	[16,5 mm] *2 *3
b	Carta comune Premium Epson *1	Carta com.	150 *3
c	Carta comune "Bright White" Epson *1	Carta com.	120 *3
d	Carta opaca ad alto spessore Epson	Matte	20
e	Carta speciale 720/1440 dpi Epson	Matte	80
f	Carta fotografica lucida Premium Epson	Lucida Prem.	20
g	Carta fotografica semilucida Premium Epson	Lucida Prem.	20
h	Carta fotografica Epson	Carta fotograf.	20
i	Carta fotografica ultralucida Epson	Extra lucida	20
j	Carta fotografica lucida Epson	Lucida	20

*1 Con questa carta è possibile eseguire la stampa su due lati.

*2 Carta con peso da 64 a 90 g/m².

*3 Per stampa su due lati manuale, 30 fogli.

*4 Per i nomi in inglese, vedere la tabella sul lato destro.

	Para imprimir en este papel... *4	Elija este Tipo papel en la pantalla LCD	Capacidad de carga (hojas)
a	Papil normal *1	Papil normal	[16,5 mm] *2 *3
b	Epson Papel normal *1	Papil normal	150 *3
c	Epson Papel especial blanco brillante *1	Papil normal	120 *3
d	Epson Papel mate - alto gramaje	Mate	20
e	Epson Papel especial HQ	Mate	80
f	Epson Papel fotográfico satinado Premium	Prem. Glossy	20
g	Epson Papel fotográfico semibrillo	Prem. Glossy	20
h	Epson Papel fotográfico	Papel fotogr.	20
i	Epson Papel fotográfico satinado extra	Ultra Glossy	20
j	Epson Papel fotográfico satinado	Glossy	20

*1 Con este papel puede imprimir por las dos caras.

*2 Papel con un gramaje de 64 a 90 g/m².

*3 Para la impresión manual por las dos caras, 30 hojas.

*4 En la tabla de la derecha puede encontrar los nombres en inglés de los papeles.

	Se quiser imprimir neste papel... *4	Selecione este Tipo Papel no ecrã LCD	Capacidade de alimentação (folhas)
a	Papel normal *1	Papel Normal	[16,5 mm] *2 *3
b	Epson Papel Normal *1	Papel Normal	150 *3
c	Epson Papel Branco Brilhante para Jacto de Tinta *1	Papel Normal	120 *3
d	Epson Papel Mate - Gramagem Elevada	Mate	20
e	Epson Papel de Qualidade Fotográfica para Jacto de Tinta	Mate	80
f	Epson Papel Fotográfico Brilhante Premium	Brilhante Prem.	20
g	Epson Papel Fotográfico Semibrilhante Premium	Brilhante Prem.	20
h	Epson Papel Fotográfico	Papel Foto	20
i	Epson Papel Fotográfico Ultrabrilhante	Ultrabrilhante	20
j	Epson Papel Fotográfico Brilhante	Brilh.	20

*1 Pode imprimir de dois lados com este papel.

*2 Papel com uma gramagem de 64 a 90 g/m².

*3 Para impressão de dois lados manual, 30 folhas.

*4 Consulte a tabela do lado direito para saber os nomes do papel em inglês.

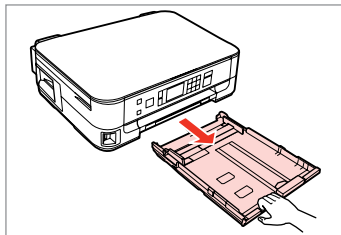
a	Plain paper
b	Epson Premium Ink Jet Plain Paper
c	Epson Bright White Ink Jet Paper
d	Epson Matte Paper - Heavyweight
e	Epson Photo Quality Ink Jet Paper
f	Epson Premium Glossy Photo Paper
g	Epson Premium Semigloss Photo Paper
h	Epson Photo Paper
i	Epson Ultra Glossy Photo Paper
j	Epson Glossy Photo Paper

Caricamento della carta

Carga del papel

Colocar papel

1

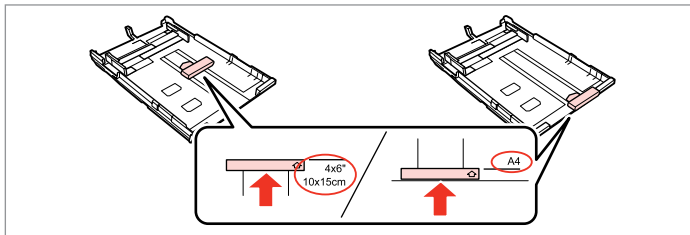


Estrarre.

Tire.

Puxe para fora.

2

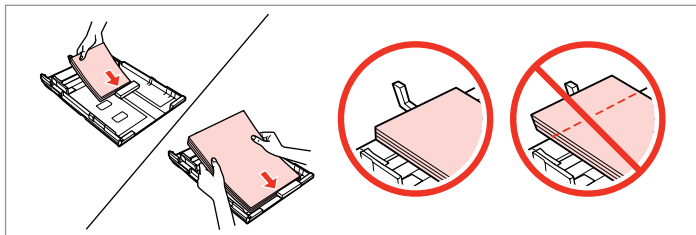


Far scorrere la guida per regolare sul formato carta da usare.

Mueva la guía para ajustarla al tamaño del papel que vaya a usar.

Faça deslizar a guia para ajustar ao formato de papel utilizado.

3



Caricare verso la guida, con lato stampabile verso il BASSO.

Cargue el papel pegado a la guía, con la cara imprimible boca ABAJO.

Coloque o papel na direcção do guia, com o lado imprimível voltado para BAIXO.



Per carta comune, non caricare la carta sopra la freccia ≡ all'interno della guida laterale. Per supporti speciali Epson, assicurarsi che il numero di fogli sia inferiore al limite specificato per il supporto. ☐ ➔ 16

Si es papel normal, no lo cargue por encima de la flecha ≡ del interior de la guía lateral. Si es un soporte especial de Epson, compruebe que el número de hojas sea inferior al límite especificado para ese papel. ☐ ➔ 16

No caso do papel normal, não coloque papel acima do símbolo ≡ no interior do guia de margem. No caso do papel especial Epson, certifique-se de que o número de folhas é inferior ao limite especificado para o papel.

☐ ➔ 16



Smazzare la carta e allinearne i bordi prima di caricarla.

Airee y alinee los bordes del papel antes de cargarlo.

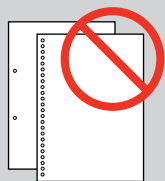
Folheie e alinhe as margens do papel antes de o colocar.



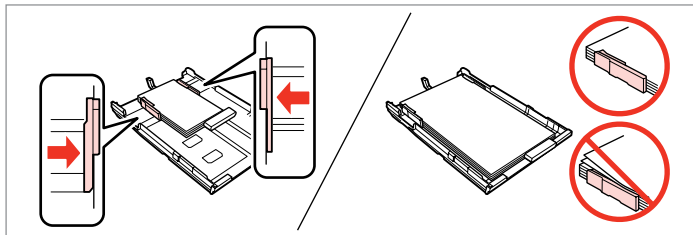
Non utilizzare carta con fori di rilegatura.

No use papel perforado.

Não utilize papel com furação lateral.



4

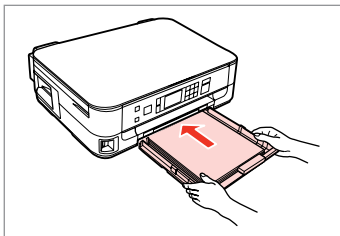


Scorrere fino ai bordi della carta.

Pegue las guías a los bordes del papel.

Faça deslizar até às margens do papel.

5



Inserire il cassetto delicatamente.
Inserte la cassette con cuidado.
Introduza o alimentador com cuidado.

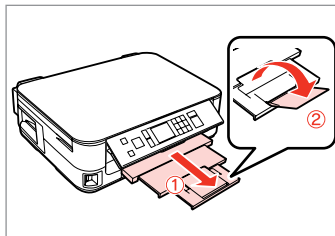


Mantenere in piano il cassetto e reinserirlo nella stampante attentamente e lentamente.

La cassette tiene que entrar plana en la impresora; insértela por detrás despacio y con cuidado.

Mantenha o alimentador na horizontal e volte a inseri-lo na impressora com cuidado e lentamente.

6



Scorrere in fuori e sollevare.

Saque y levante.

Puxe para fora e eleve.



Non estrarre o inserire il cassetto carta durante il funzionamento della stampante.

No saque ni inserte la cassette del papel cuando la impresora esté en funcionamiento.

Não puxe para fora nem introduza o alimentador com a impressora em funcionamento.



Vedere la Guida utente quando si utilizza carta in formato Legal.

Si usa papel tamaño Legal, consulte el Manual de usuario on-line.

Consulte o Guia do Utilizador interactivo quando utilizar papel de formato Legal.

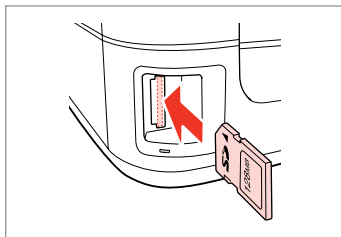


Inserimento di una scheda di memoria

Inserción de una tarjeta de memoria

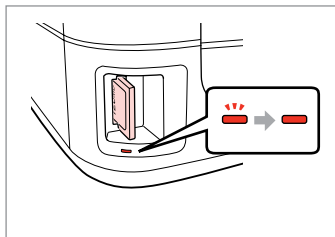
Inserir um cartão de memória

1



Inserire una scheda alla volta.
No inserte más de una tarjeta.
Insira um cartão de cada vez.

2



La spia deve restare accesa.
Compruebe que el indicador esté iluminado.
Veja se o indicador fica aceso.



Non premere eccessivamente a fondo la scheda nell'alloggiamento. Non deve venire inserita completamente.

No fuerce la tarjeta hasta el fondo de la ranura. No debe introducirse totalmente.

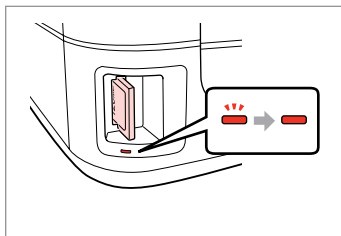
Não force a entrada total do cartão na ranhura. Não deve inseri-lo completamente.

Rimozione di una scheda di memoria

Extracción de una tarjeta de memoria

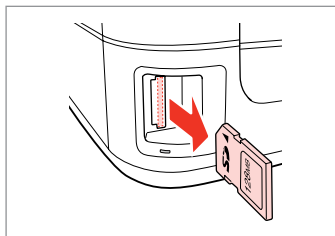
Retirar um cartão de memória

1



La spia deve restare accesa.
Compruebe que el indicador esté iluminado.
Veja se o indicador fica aceso.

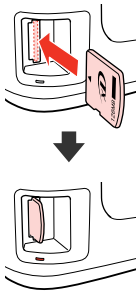
2







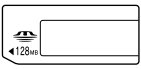




Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.



Accesa	Lampeggiante
Encendida	Intermitente
Aceso	Intermitente



	xD-Picture Card xD-Picture Card Type M xD-Picture Card Type M+ xD-Picture Card Type H
	SD SDHC MultiMediaCard MMCplus
	MMCmobile *
	MMCmicro *
	miniSD * miniSDHC *
	microSD * microSDHC *
	Memory Stick Memory Stick PRO MagicGate Memory Stick
	Memory Stick Duo * Memory Stick PRO Duo * Memory Stick PRO-HG Duo * MagicGate Memory Stick Duo *
	Memory Stick Micro *

*Richiesto un adattatore

*Imprescindible adaptor

*Adaptador necessário



Se la scheda di memoria richiede un adattatore, montarlo prima di inserire la scheda nell'alloggiamento; altrimenti, la scheda può rimanere bloccata.

Si la tarjeta de memoria necesita un adaptador, colóquelo antes de insertar la tarjeta en la ranura, porque si no la tarjeta podría atascarse.

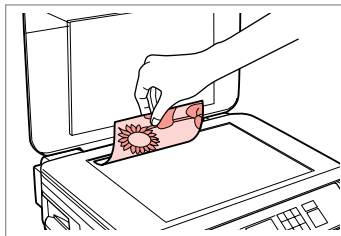
Se o cartão de memória precisar de um adaptador, coloque-o antes de inserir o cartão na ranhura; caso contrário, o cartão pode ficar preso.

Posizionamento di originali

Colocación de originales

Colocar originais

1

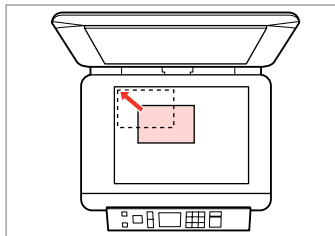


Posizionare orizzontalmente a faccia in giù.

Colóquelo boca abajo y horizontal.

Coloque a face para baixo na horizontal.

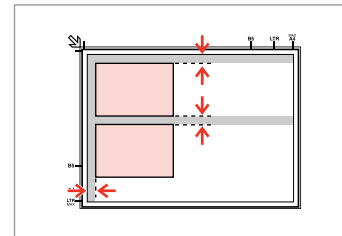
2



Far scorrere sull'angolo.

Colóquelo en la esquina.

Desloque para o canto.



Distanziare le foto di 5 mm tra loro.

Separe las fotos 5 mm.

Coloque as fotografias a uma distância de 5 mm.



È possibile ristampare una foto o più foto di formati diversi contemporaneamente se superiori a 30 × 40 mm.

Puede reimprimir una o varias fotos de distintos tamaños a la vez si miden más de 30 × 40 mm.

Pode reimprimir uma ou várias fotografias de diferentes formatos ao mesmo tempo se forem maiores que 30 × 40 mm.

Modalità Copia e Scan

Modo Copiar y Esca

Modo Cópia e modo Digitalizar

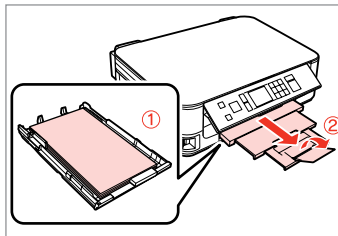


Copia di documenti

Copia de documentos

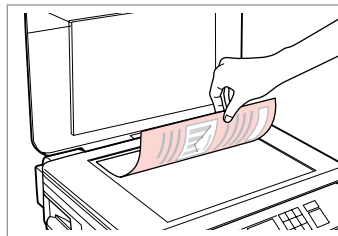
Copiar documentos

1  → 18



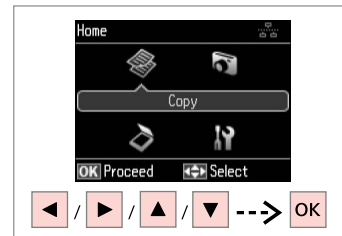
Caricare la carta.
Cargue papel.
Coloque papel.

2  → 23



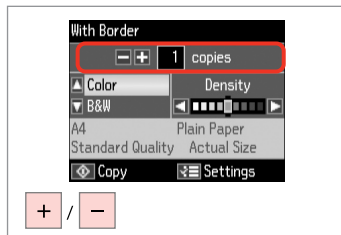
Posizionare orizzontalmente
l'originale.
Ponga el original horizontal.
Coloque o original na horizontal.

3



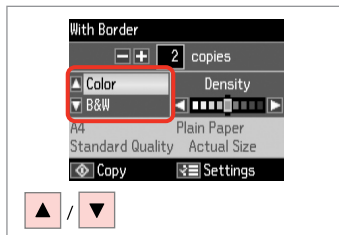
Selezionare **Copia**.
Seleccione **Copiar**.
Selecione **Cópia**.

4



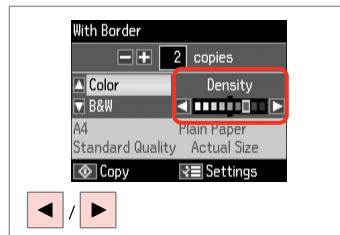
Selezionare il numero di copie.
Configure el número de copias.
Defina o número de cópias.

5



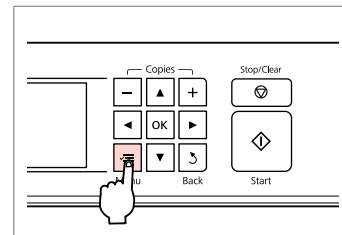
Selezionare una modalità colore.
Seleccione un modo de color.
Selecione um modo de cor.

6

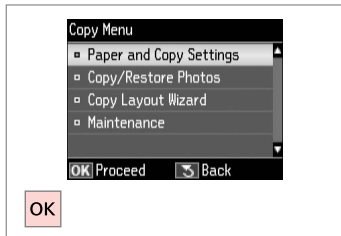


Impostare la densità.
Configure la densidad.
Defina a densidade.

7



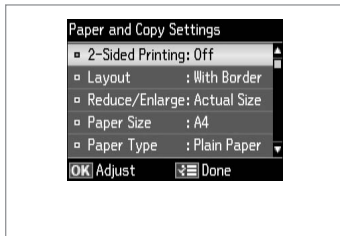
Accedere al menu di impostazione
copia.
Vaya al menú de ajuste de la copia.
Entre no menu de configuração de
cópias.

8

Selezionare **Impostazioni Carta e Copia**.

Selezione **Ajustes papel y copia**.


Selezione **Definições Papel e Cópia**.

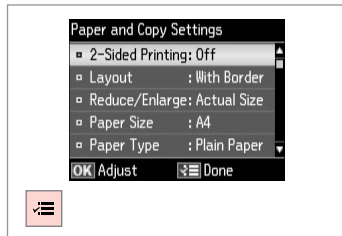
9

Definire le impostazioni appropriate di copia.

Configure los ajustes de copia adecuados.

Efectue as definições de cópia adequadas.

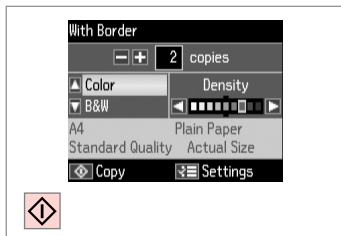
 Assicurarsi di impostare Formato carta e Tipo carta.
No se olvide de configurar el Tam. papel y el Tipo papel.
Certifique-se de que define o Formato Papel e Tipo Papel.

10

Terminare le impostazioni.

Termine la configuración.



Termine as definições.


11


Avviare la copia.

Empiece a copiar.

Inicie a cópia.

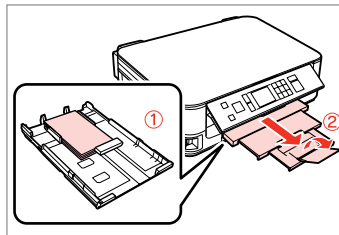
 Se si desidera copiare documenti in diversi layout, selezionare **Aiuto Layout copia** in **8**.  ➔ 33

Si desea copiar documentos con diversas composiciones, seleccione **Asist compos copia** en **8**.  ➔ 34

Se quiser copiar documentos com vários esquemas, seleccione **Assist Esquema Cóp.** no **8**.  ➔ 34

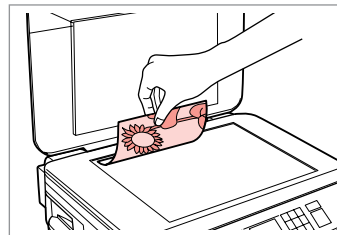
Copia/Riprist. foto
 Copiar/Restaur fotos
 Copiar/Restaurar fotografias

1 → 18



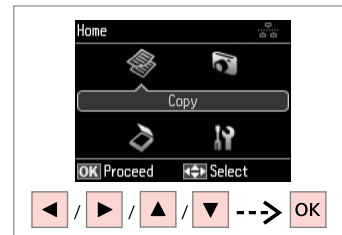
Caricare carta fotografica.
 Cargue papel fotográfico.
 Coloque papel fotográfico.

2 → 23



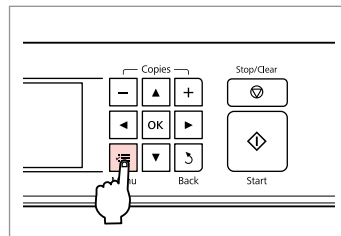
Posizionare orizzontalmente
 l'originale.
 Ponga el original horizontal.
 Coloque o original na horizontal.

3



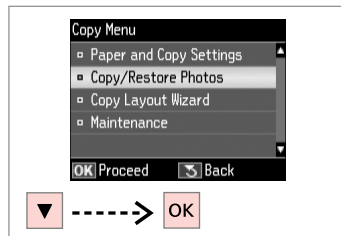
Selezionare **Copia**.
 Seleccione **Copiar**.
 Seleccione **Cópia**.

4



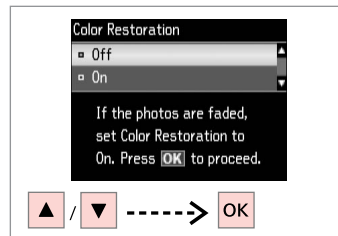
Accedere al menu di impostazione
 copia.
 Vaya al menú de ajuste de la copia.
 Entre no menu de configuração de
 cópias.

5



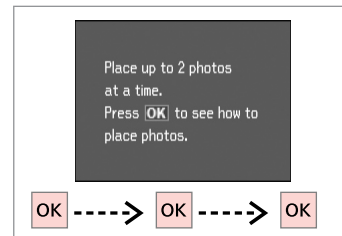
Selezionare **Copia/Riprist. foto**.
 Seleccione **Copiar/Restaur fotos**.
 Seleccione **Copiar/Restaurar Fotos**.

6



Selezionare On o Off.
 Seleccione Act o Des.
 Seleccione Sim ou Não.

7



Procedere.
 Continúe.
 Continue.

8

Selezionare il numero di copie.
 Configura el número de copias.
 Defina o número de cópias.



Se sono state acquisite due foto, ripetere il passaggio **8** per la seconda foto.

Si ha escaneado dos fotos, repita el paso **8** con la segunda foto.

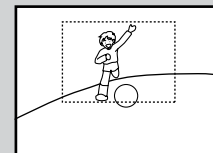
Se digitalizou duas fotografias, repita o ponto **8** para a segunda fotografia.



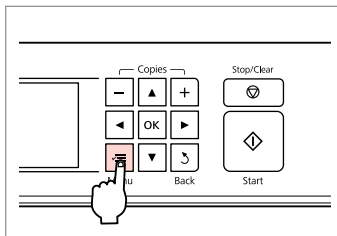
È possibile tagliare e ingrandire la foto. Premere \square/\mathbb{Q} e definire le impostazioni.

Puede recortar y ampliar la foto. Pulse \square/\mathbb{Q} y configure los ajustes.

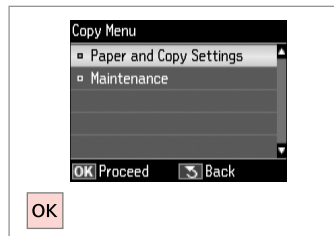
Pode cortar e ampliar a fotografia. Pressione \square/\mathbb{Q} e efectue as definições.

**9**

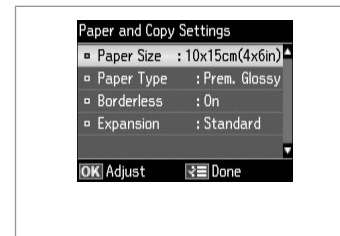
Procedere.
 Continúe.
 Continue.

10

Accedere al menu di impostazione copia.
 Vaya al menú de ajuste de la copia.
 Entre no menu de configuração de cópias.

11

Procedere.
 Continúe.
 Continue.

12   **33**

Definire le impostazioni appropriate di stampa.
 Configure los ajustes de impresión adecuados.
 Efectue as definições de impressão adequadas.

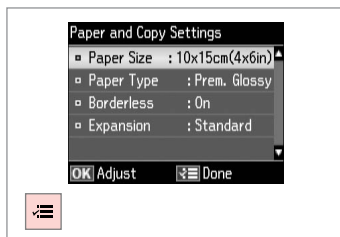


Assicurarsi di impostare Formato carta e Tipo carta.

No se olvide de configurar el Tam. papel y el Tipo papel.

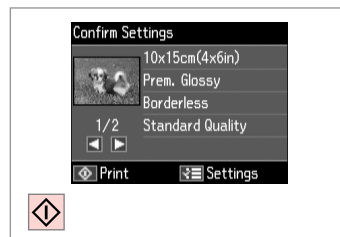
Certifique-se de que define o Formato Papel e Tipo Papel.

13



Terminare le impostazioni.
Termine la configuración.
Termine as definições.

14



Avviare la copia.
Empiece a copiar.
Inicie a cópia.

Scansione su un computer

Escaneado y almacenamiento en un ordenador

Digitalizar para um computador

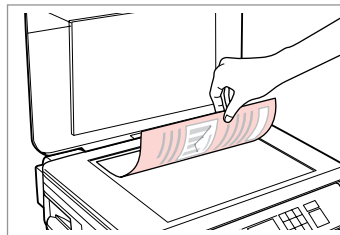


Assicurarsi di aver installato il software per questa stampante sul computer e di aver effettuato il collegamento in base alle istruzioni nel foglio Inizia qui.

Confirme que haya instalado el software para esta impresora en el ordenador y que los ha conectado según las instrucciones del póster Para empezar.

Certifique-se de que instalou software para esta impressora no computador e que a ligou seguindo as instruções do póster Começar por aqui.

1  → 23

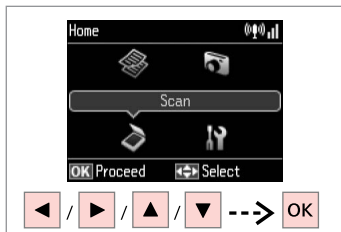


Posizionare orizzontalmente l'originale.

Ponga el original horizontal.

Coloque o original na horizontal.

2

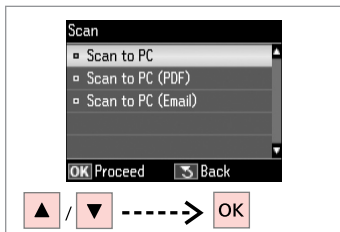


Selezionare **Scan**.

Selezione **Esca**.

Selezione **Digitalizar**.

3

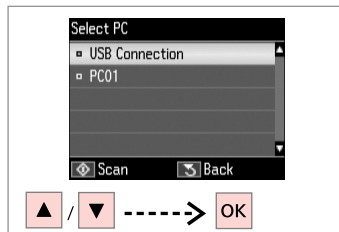


Selezionare una voce.

Seleccione una opción.

Seleccione um item.

4



Selezionare il PC.

Seleccione su PC.

Seleccione o seu PC.



Dopo la selezione di un PC, il software di scansione avvia automaticamente la scansione. Per informazioni dettagliate, vedere la Guida utente in linea.

Después de seleccionar un PC, el software de escaneado del ordenador empezará a escanear automáticamente. Para más información, consulte el Manual de usuario on-line.

Depois de seleccionar um PC, o software de digitalização do computador começa a digitalizar automaticamente. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador interativo.



Elenco menu delle
modalità Copia e
Scan

Lista de los menús
de los modos Copiar
y Escanear

Lista de menus do
modo Cópia e do
modo Digitalizar

IT  ➔ 33

ES  ➔ 34

PT  ➔ 34

IT

☰ Impostazioni di stampa per la modalità Copia

Impostazioni Carta e Copia	Stampa 2 lati	Off, On
	Layout	Margini, No margini *1
	Zoom	Formato personal., Form.effettivo, Adat. aut.pag., 10×15cm->A4, A4->10×15 cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Formato carta	A4, A5, 10×15cm(4×6in), 13×18cm(5×7in)
	Tipo carta	Carta com., Matte, Lucida Prem., Extra lucida, Lucida, Carta fotograf.
	Qualità	Bozza, Qual. stand., Max
	Senso rilegatura	Verticale-Lungo, Verticale-Corto, Orizzontale-Lungo, Orizzont.-Corto
	Essicc. *2	Standard, Lungo, Più lungo
	Espansione *3	Standard, Medio, Minimo
	Copia/Riprist. foto	Ripristino colore
	Impostazioni Carta e Copia	Formato carta
		Tipo carta
		No margini
		Espansione *3
Aiuto Layout copia		
Manutenzione	 ➔ 51	

*1 L'immagine viene leggermente ingrandita e tagliata al fine di riempire il foglio di carta. Durante la stampa, è possibile che la qualità di stampa si riduca nelle aree superiore e inferiore o che tali aree risultino macchiate.

*2 Se l'inchiostro sul lato anteriore della carta macchia, impostare un tempo di essiccazione superiore.

*3 Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto senza margini.

Modalità Scan

Scansione su PC

Scansione su PC (PDF)

Scansione su PC (E-mail)

☰ Ajustes de impresión del modo Copiar

Ajustes papel y copia	Impres 2 caras	Des, Act
	Compos	Con margen, Sin margen *1
	Zoom	Tamaño person, Tamaño real, Auto ajust pág, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Tam. papel	A4, A5, 10×15cm (4×6"), 13×18cm (5×7")
	Tipo papel	Papl normal, Mate, Prem. Glossy, Ultra Glossy, Glossy, Papel fotogr.
	Calidad	Borrad, Calidad estándar, Óptim
	Direcc encuadern.	Vertical-Largo, Vertical-Corto, Horizontal-Super, Horizontal-Lado
	Tpo seca *2	Estándar, Largo, MásLar
	Expansión *3	Estándar, Medio, Mínimo
Copiar/Restaur fotos	Restauración color	Des, Act
	Ajustes papel y copia	Tam. papel
		Tipo papel
		Sin margen
	Expansión *3	
Asist compos copia		
Mantenimnto	☑ ➔ 52	

*1 La imagen se ampliará y recortará ligeramente para llenar la hoja de papel. La impresión puede tener menos calidad o quedar manchada en las zonas superior e inferior del papel.

*2 Si se corre la tinta del anverso del papel, configure más tiempo de secado.

*3 Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos sin márgenes.

📄 Modo Esca

Esca a PC
Esca a PC (PDF)
Esca a PC (correo)

☰ Definições de impressão do modo Cópia

Definições Papel e Cópia	Impr. 2 lados	Não, Sim
	Esquema	Com Margem, Sem Margens *1
	Reduzir/Ampliar	Formato Person., Formato Real, Ajust Aut Pág, 10×15cm->A4, A4->10×15cm, 13×18->10×15, 10×15->13×18, A5->A4, A4->A5
	Formato Papel	A4, A5, 10×15cm(4×6"), 13×18cm(5×7")
	Tipo Papel	Papel Normal, Mate, Brilhante Prem., Ultrabrilhante, Brilh., Papel Foto
	Qualidade	Prova, Qualidade Normal, Melhor
	Direcção de União	Vertical-Longo, Vertical-Curto, Horizontal-Longo, Horizontal-Curto
	Temp Sec *2	Padrão, Longo, + longo
	Expansão *3	Padrão, Médio, Mínimo
Copiar/Restaur Fotos	Restauração Cor	Não, Sim
	Definições Papel e Cópia	Formato Papel
		Tipo Papel
		Sem Margens
	Expansão *3	
Assist Esquema Cóp.		
Manutenção	☑ ➔ 52	

*1 A imagem é ligeiramente ampliada e cortada para preencher a folha de papel. É possível que a qualidade diminua nas partes superior e inferior da impressão ou que a área fique manchada durante a impressão.

*2 Se a tinta na parte frontal do papel ficar manchada, defina um tempo de secagem mais longo.

*3 Seleccione a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias sem margens.

📄 Modo Digitalizar

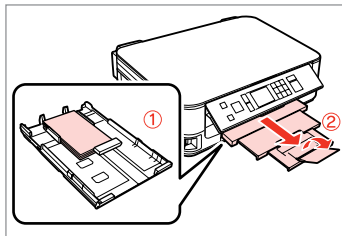
Dig. p/ PC
Dig. p/ PC (PDF)
Dig. p/ PC (Email)

Modalità Stampa foto
Modo Imprimir fotos
Modo Imprimir Fotos



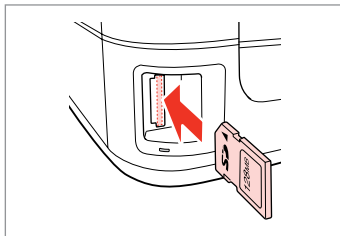
Stampa di foto
Impresión de fotos
Imprimir fotografías

1  → 18



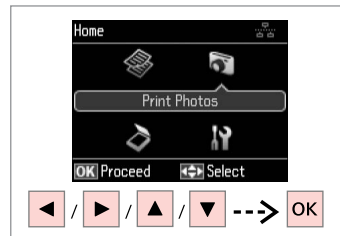
Caricare carta fotografica.
Cargue papel fotográfico.
Coloque papel fotográfico.

2  → 21



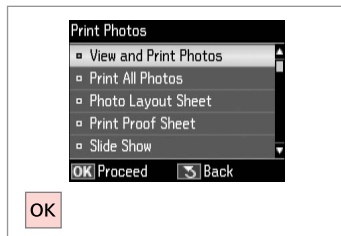
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



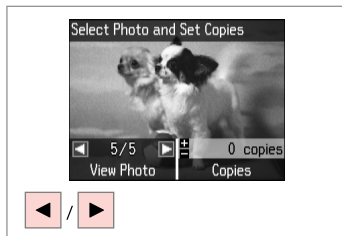
Selezionare **Stampa foto**.
Seleccione **Imprimir fotos**.
Seleccione **Imprimir Fotos**.

4




Selezionare **Visualizza e stampa foto**.
Seleccione **Ver e impr fotos**.
Seleccione **Ver e Imprimir Fotos**.


5




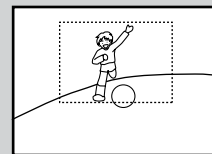
Selezionare una foto.
Seleccione una foto.
Seleccione una fotografia.



È possibile tagliare e ingrandire la foto. Premere  e definire le impostazioni.

Puede recortar y ampliar la foto. Pulse  y configure los ajustes.

Pode cortar e ampliar a fotografia. Pressione  e efectue as definições.



6

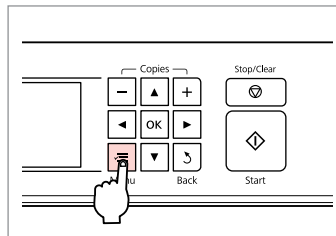
Selezionare il numero di copie.
 Configurar el número de copias.
 Definir o número de cópias.



Per selezionare più foto, ripetere **5** e **6**.

Si desea seleccionar más fotos, repita **5** y **6**.

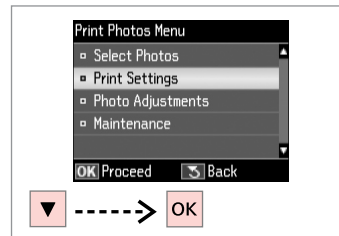
Para seleccionar mais fotografias, repita o **5** e **6**.

7

Accedere al menu di impostazione stampa.

Vaya al menú de ajuste de impresión.

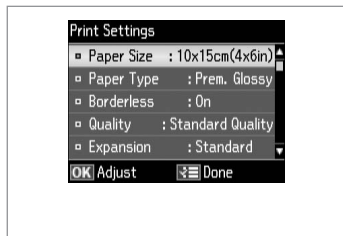
Entre no menu de configuração de impressão.

8

Selezionare **Impost. stampa**.

Selecione **Ajusts impres**.

Selecione **Def. Impressão**.

9 **40**

Selezionare le impostazioni di stampa appropriate.

Selecione los ajustes de impresión adecuados.

Selecione as definições de impressão adequadas.



Assicurarsi di impostare Formato carta e Tipo carta.

No se olvide de configurar el Tam. papel y el Tipo papel.

Certifique-se de que define o Formato Papel e Tipo Papel.



Per regolare le foto, selezionare **Regolazioni foto** e definire le impostazioni in **8**. **40**

Para ajustar fotos, seleccione **Ajustes de foto** y configure los ajustes en **8**. **40**

Para ajustar fotografias, seleccione **Ajustes Fotos** e efectue as definições no **8**. **40**

10

Avviare la stampa.

Empiece a imprimir.

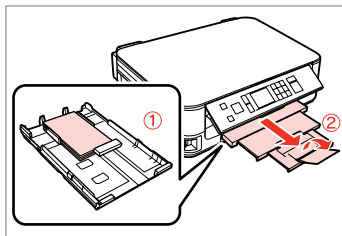
Inicie a impressão.

Stampa in vari layout

Impresión
con diversas
composiciones

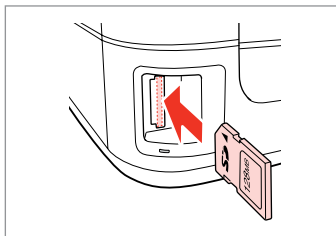
Imprimir com vários
esquemas

1  → 18



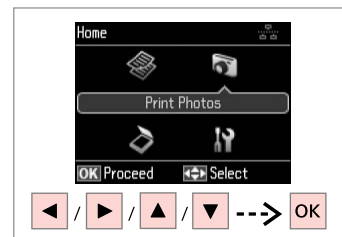
Caricare carta fotografica.
Cargue papel fotográfico.
Coloque papel fotográfico.

2  → 21



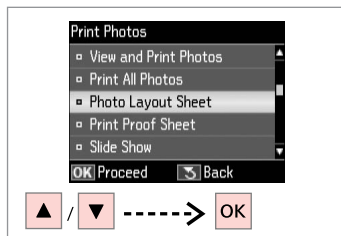
Inserire una scheda di memoria.
Inserte una tarjeta de memoria.
Insira um cartão de memória.

3



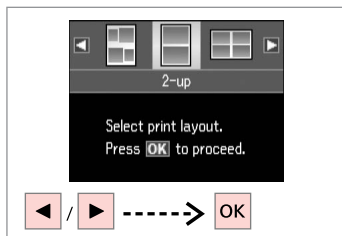
Selezionare **Stampa foto**.
Selecione **Imprimir fotos**.
Selecione **Imprimir Fotos**.

4



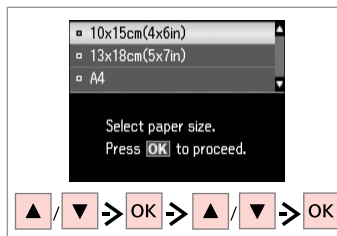
Selezionare **Foglio layout foto**.
Selecione **Hoja compos foto**.
Selecione **Folha Esquema Foto**.

5



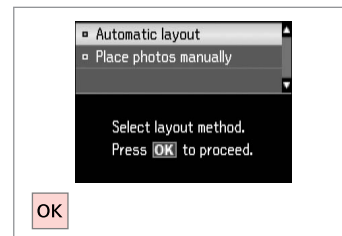
Selezionare un layout.
Elija una composición.
Selecione um esquema.

6



Selezionare tipo e formato di carta.
Selecione el tipo y el tamaño del
papel.
Selecione tipo e formato de papel.

7



Selezionare **Layout automatico**.
Selecione **Compos automat**.
Selecione **Esquema automat**.



Se si seleziona **Porre foto manualm.**, disporre una foto come mostrato in (1) o lasciare vuoto come in (2).

Si elige **Poner fotos manualmte**, componga una foto como se muestra en (1) o deje un espacio en blanco como se muestra en (2).

Se seleccionar **Colocar fotos manual/**, coloque uma fotografia como se indica em (1) ou deixe em branco como se indica em (2).

(1) ◀ / ▶ ---> OK



(2) OK



8



Selezionare una foto.

Selecione una foto.

Selecione uma fotografia.



Per selezionare più foto, ripetere il passaggio 8.

Si desea seleccionar más fotos, repita el paso 8.

Para seleccionar mais fotografias, repita o ponto 8.

9

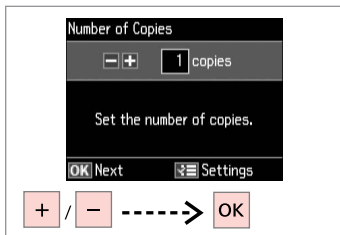


Finire la selezione di foto.

Termine de seleccionar fotos.

Termine de seleccionar fotografias.

10

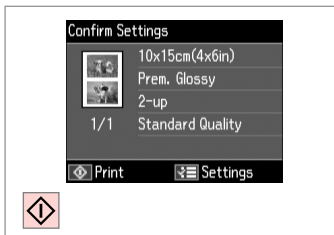


Selezionare il numero di copie.

Configure el número de copias.

Defina o número de cópias.

11



Stampare.

Imprima.

Imprima.

Elenco menu della
modalità Stampa
foto

Lista de menús del
modo Imprimir fotos

Lista de menus do
modo Imprimir
Fotos

IT  ➔ 40

ES  ➔ 41


PT  ➔ 42

IT

Modalità Stampa foto

Visualizza e stampa foto
Stampa ogni foto
Foglio layout foto
Stampa foglio prova
Presentazione
Copia/Riprist. foto  ➔ 28
Seleziona posiz.

Impost. stampa

Seleziona foto	Selez. ogni foto
	Selez. per data
	Annulla selez. foto
Impost. stampa	Formato carta
	Tipo carta
	No margini
	Qualità
	Espansione * ²
	Data
Regolazioni foto * ¹	Adatta cornice * ³
	Bidirezionale * ⁴
Manutenzione	Rid. occhi rossi * ⁵
	 ➔ 51

*1 Tali funzioni hanno effetto soltanto sulle stampe. Le immagini originali non vengono modificate.

*2 Selezionare la quantità di espansione dell'immagine per la stampa di foto senza margini.

*3 Selezionare On per ritagliare automaticamente la foto al fine di adattarla allo spazio disponibile per il layout selezionato. Selezionare Off per disattivare la funzione di ritaglio automatico e lasciare uno spazio bianco ai bordi della foto.


*4 Selezionare On per aumentare la velocità di stampa. Selezionare Off per migliorare la qualità di stampa (ma le foto vengono stampate più lentamente).

*5 A seconda del tipo di foto, è possibile che vengano corrette parti delle foto diverse da quelle con l'effetto occhi rossi.

Modo Imprimir fotos


Ver e impr fotos
Impr todas fotos
Hoja compos foto
Impr. hoja prueba
Presnt continua
Copiar/Restaur fotos  ➔ 28
Elija ubicación

Ajustes de impresión


Selecc. fotos	Selec todas fotos
	Selec x fecha
	Cancel selección foto
Ajusts impres	Tam. papel
	Tipo papel
	Sin margen
	Calidad
	Expansión *2
	Fecha
	Ajust a marco *3
Dos sentidos *4	
Ajustes de foto *1	Corrg oj rojo *5
Mantenimnto	 ➔ 52

- *1 Estas funciones solamente afectan a las impresiones. No cambian las imágenes originales.
- *2 Seleccione cuánto se expande la imagen si imprime fotos sin márgenes.
- *3 Elija Act si desea que la foto se recorte automáticamente para caber en el espacio disponible de la composición seleccionada. Elija Des para desactivar el recorte automático y dejar un espacio en blanco en los bordes de la foto.
- *4 Si desea imprimir más rápido, seleccione Act. Si desea aumentar la calidad, seleccione Des (las fotos se imprimirán más despacio).
- *5 Con algunos tipos de foto, se corrigen otras partes de la imagen además de los ojos.

Modo Imprimir Fotos

Ver e Imprimir Fotos	
Impr. Todas Fotos	
Folha Esquema Foto	
Impr. Folha Prova	
Reproduzir Apresentação	
Copiar/Restaurar Fotos	 ➔ 28
Selec. Local	

Definições de impressão

Selec. Fotos	Selec. TodasFotos
	Selec. por Data
	Cancelar Selec. Fotos
Def. Impressão	Formato Papel
	Tipo Papel
	Sem Margens
	Qualidade
	Expansão *2
	Data
Ajustes Fotos *1	Ajust. à Mold. *3
	Bidireccional *4
Manutenção	Corrigir Olho *5
	 ➔ 52

- *1 Estas funções afectam apenas as impressões. Não afectam as imagens originais.
- *2 Selecciona a quantidade da imagem a aumentar na impressão de fotografias sem margens.
- *3 Selecciona Sim para cortar automaticamente a fotografia de forma a que caiba no espaço disponível do esquema que seleccionou. Selecciona Não para desactivar o corte automático e deixar espaço em branco nas margens da fotografia.
- *4 Selecciona Sim para aumentar a velocidade de impressão. Selecciona Não para melhorar a qualidade (mas as fotografias são impressas mais lentamente).
- *5 Consoante o tipo de fotografia, podem ser corrigidas partes da imagem para além dos olhos.

Modalità Setup (Manutenzione)
Modo Config (Mantenimiento)
Modo Configurar (Manutenção)

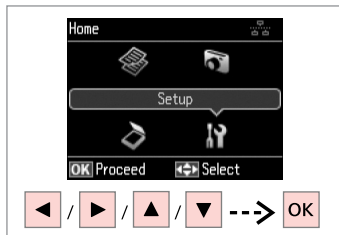


Verifica dello stato della cartuccia d'inchiostro

Revisión del estado de los cartuchos de tinta

Verificar o estado dos tinteiros

1

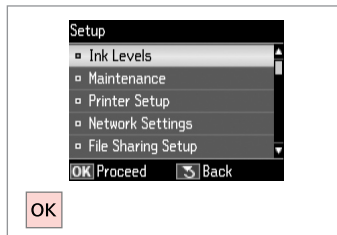


Selezionare **Setup**.

Selezione **Config**.

Selezione **Configurar**.

2

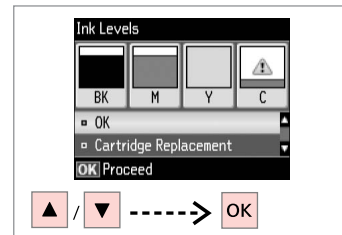


Selezionare **Livelli**.

Selezione **Nivl tinta**.

Selezione **Nív. Tinta**.

3



Continuare o cambiare la cartuccia.

Continúe o cambie el cartucho.

Continue ou mude de tinteiro.

BK	M	Y	C	
Nero	Magenta	Giallo	Ciano	Inchiostro basso.
Negro	Magenta	Amarillo	Cian	Queda poca tinta.
Preto	Magenta	Amarelo	Ciano	Há pouca tinta.



Se una cartuccia è in esaurimento, preparare una nuova cartuccia.

Si un cartucho tiene poca tinta, tenga a mano otro nuevo.

Se um tinteiro tiver pouca tinta, prepare um novo tinteiro.



Nella schermata al passaggio ③, è possibile selezionare di sostituire le cartucce anche se non esaurite. È inoltre possibile avviare tale operazione selezionando la modalità **Setup, Manutenzione** e quindi **Cambio cartuccia inchiostro**. Per istruzioni sulla sostituzione della cartuccia, vedere ➔ 57.

En la pantalla del paso ③, puede elegir cambiar los cartuchos de tinta aunque no se hayan gastado. También puede iniciar esta operación seleccionando el modo **Config, Mantenimnto** y luego **Cambio cartucho tinta**. Encontrará las instrucciones para cambiar cartuchos en ➔ 57.

No ecrã do ponto ③, pode seleccionar a substituição de tinteiros mesmo que não estejam vazios. Pode também iniciar esta operação seleccionando o modo **Configurar, Manutenção** e **Substituição Tinteiro**. Para saber como substituir o tinteiro, consulte ➔ 57.



Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. Se vengono installate cartucce d'inchiostro non originali, lo stato della cartuccia potrebbe non venire visualizzato.

Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. Si instala cartuchos de tinta no genuinos, no se mostrará el estado del cartucho.

A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. Se instalar tinteiros não originais, é possível que o estado dos tinteiros não seja indicado.

Controllo e pulizia
della testina di
stampa

Revisión/Limpieza
del cabezal de
impresión

Verificar/Limpar a
cabeça de impressão

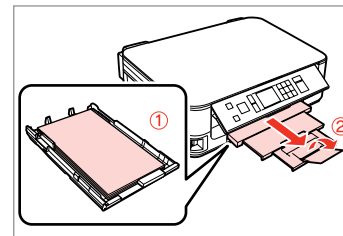


La pulizia della testina usa inchiostro da tutte le cartucce. Usare **Controllo ugelli** per identificare i colori difettosi in modo da selezionare i colori appropriati da pulire. L'inchiostro nero può venire usato nelle immagini a colore.

Para limpiar el cabezal se usa algo de tinta de algunos cartuchos. Utilice **Test inyectores** para ver qué color o colores fallan y así podrá seleccionar los colores que hace falta limpiar. Es posible que se utilice tinta negra para las imágenes en color.

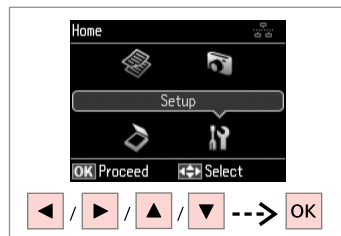
A limpeza da cabeça gasta alguma tinta de determinados tinteiros. Utilize **Verif. Jactos** para identificar a(s) cor(es) com defeito para poder seleccionar a(s) cor(es) adequada(s) para a limpeza. Poderá ser utilizada tinta preta em imagens a cores.

1 → 18



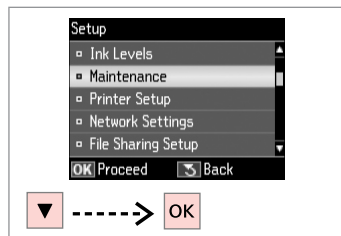
Caricare della carta formato A4.
Cargue papel tamaño A4.
Coloque papel A4.

2



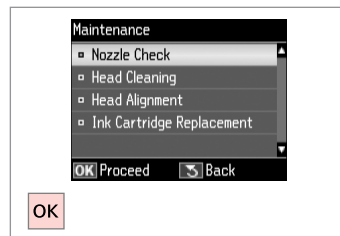
Selezionare **Setup**.
Selezione **Config**.
Selezione **Configurar**.

3



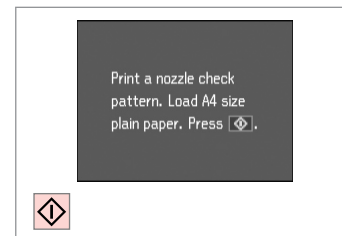
Selezionare **Manutenzione**.
Selezione **Mantenimnto**.
Selezione **Manutenção**.

4

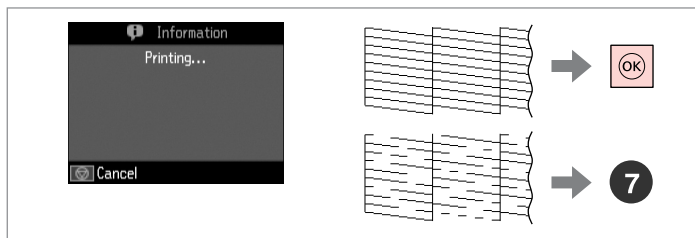


Selezionare **Controllo ugelli**.
Selezione **Test inyectores**.
Selezione **Verif. Jactos**.

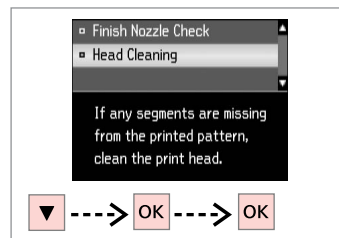
5



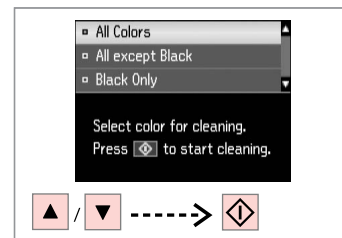
Avviare il controllo degli ugelli.
Inicie el test de inyectores.
Inicie a verificação dos jactos.

6

Controllare il motivo.
Examine el patrón.
Verifique o modelo.

7

Selezionare **Pulizia testine** e procedere.
Selezione **Limpieza cabez** y continúe.
Selezione **Limp. Cabeça** e continue.

8

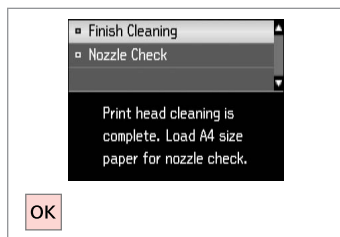
Selezionare un elemento e avviare la pulizia.
Seleccione una opción y empiece la limpieza.
Seleccione um item e inicie a limpeza.



Selezionare il colore che mostra un difetto nel risultato del controllo ugelli.

Seleccione el color que muestre un defecto en la impresión del test de inyectoros.

Seleccione a cor com defeito nos resultados da verificação dos jactos.

9

Terminare la pulizia della testina.
Termine la limpieza del cabezal.
Termine a limpeza da cabeça.



Se la qualità di stampa non migliora, assicurarsi di selezionare il colore appropriato al passaggio ⑧ in base al risultato del controllo ugelli. Se la qualità non migliora dopo quattro cicli di pulizia, spegnere la stampante per almeno sei ore. Quindi, provare nuovamente a pulire la testina di stampa. Se la qualità di stampa ancora non migliora, contattare l'assistenza Epson.

Si no ha mejorado la calidad de la impresión, confirme que, en el paso ⑧, seleccionó el color que mostraba errores en la impresión del test de inyectores. Si la calidad no mejora después de cuatro limpiezas, deje la impresora apagada 6 horas como mínimo. A la mañana siguiente, vuelva a limpiar el cabezal. Si la calidad sigue sin mejorar, diríjase al Soporte Técnico de Epson.

Se a qualidade de impressão não melhorar, certifique-se de que seleccionou a cor adequada no ponto ⑧, de acordo com os resultados da verificação dos jactos. Se a qualidade não melhorar após quatro limpezas, desligue a impressora durante pelo menos seis horas. Em seguida, volte a limpar a cabeça. Se, ainda assim, a qualidade não melhorar, contacte a assistência Epson.

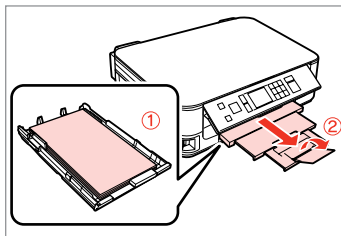


Allineamento della testina di stampa

Alineación del cabezal de impresión

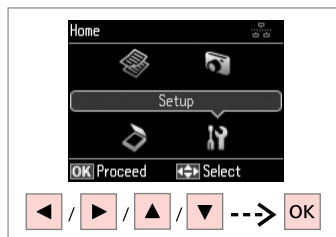
Alinhar a cabeça de impressão

1  → 18



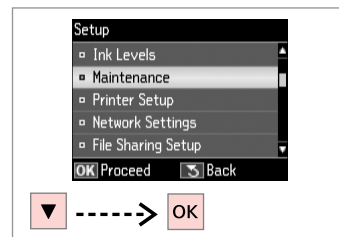
Caricare della carta formato A4.
Cargue papel tamaño A4.
Coloque papel A4.

2



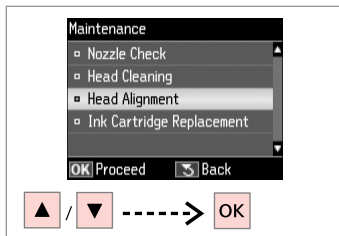
Selezionare **Setup**.
Seleccione **Config**.
Seleccione **Configurar**.

3



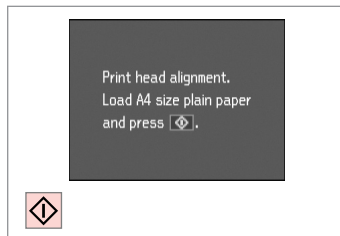
Selezionare **Manutenzione**.
Seleccione **Mantenimnto**.
Seleccione **Manutenção**.

4



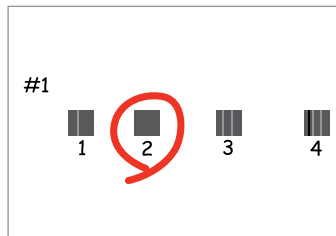
Selezionare **Allineamento testine**.
Selezione **Alineac cabezl**.
Selezione **Alinham. Cabeça**.

5



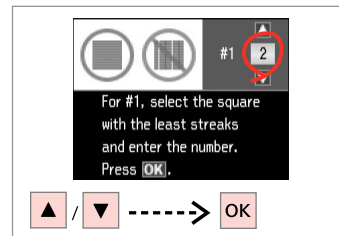
Stampare i motivi.
Imprima patrones.
Imprima modelos.

6



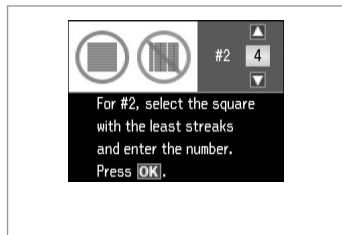
Selezionare il motivo più pieno.
Seleccione el patrón más uniforme.
Seleccione o modelo mais sólido.

7



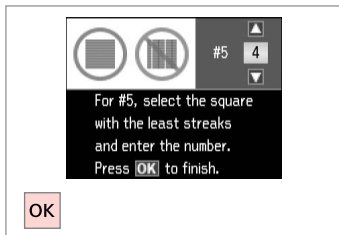
Immettere il numero di motivo per #1.
Escriba el número del patrón #1.
Introduza o número do modelo para #1.

8



- Ripetere 7 per tutti i motivi.
- Repita 7 con todos los patrones.
- Repita 7 para todos os modelos.

9



- Terminare l'allineamento della testina.
- Termine la alineación del cabezal.
- Termine de alinhar a cabeça de impressão.



Elenco menu
modalità Setup

Lista del menú del
modo Config

Lista de menus do
modo Configurar

IT

 Modalità Setup


Livelli	
Manutenzione	Controllo ugelli
	Pulizia testine
	Allineamento testine
	Cambio cartuccia inchiostro
Impost. stampante	Salvaschermo
	Formato vista *
	Lingua/Language
Impost. rete	Per dettagli, vedere la Guida di rete in linea.
Imp. condivisione file	
Reimpostazione predefinite	Ripristina impost. rete, Reset tutto tranne impostazioni rete, Ripristina ogni impost.

* È possibile selezionare il formato di visualizzazione del display LCD tra 1-up con info, 1-up senza info e Mostra miniature.

IT  ➔ 51

ES  ➔ 52

PT  ➔ 52

 Modo Config

Nívl tinta	
Mantenimnto	Test inyectores
	Limpiez cabez
	Alineac cabezl
	Cambio cartucho tinta
Config imprsra	Protec pantalla
	Formato presen *
	Idioma/Language
Ajustes de red	Encontrará más información en el Manual de red on-line.
Conf compart arch	
Recuper. ajustes predt	Recuperar ajustes de red, Reinic todos menos ajustes de red, Recup todos ajustr

* Puede elegir el formato de presentación de la pantalla LCD: 1up con info, 1up sin info o Ver imágs miniatura.

 Modo Configurar

Nív. Tinta	
Manutenção	Verif. Jactos
	Limp. Cabeça
	Alinham. Cabeça
	Substituição Tinteiro
Conf. Impres.	Protecção Ecrã
	Formato Visor *
	Idioma/Language
Defis. de Rede	Consulte o Guia de Rede interactivo para obter mais informações.
Conf Partilha Fich	
Repor Predefin.	Repor Definições de Rede, Repor Tdo excepto Defis. de Rede, Repor Todas Defis.









* Pode seleccionar o formato de apresentação do ecrã LCD entre 1/+ com Info, 1/+ sem Info e Ver Miniaturas.

Risoluzione dei problemi
Solución de problemas
Resolver problemas



Messaggi di errore
 Mensajes de error
 Mensagens de erro









IT









Messaggi di errore	Soluzione
Inceppamento interno o sul retro del prodotto. Premere  per informazioni su come rimuovere la carta.	 ➔ 61
Assenza carta o inceppamento. Caricare la carta o rimuovere la carta inceppata e premere  .	Caricare della carta o rimuovere la carta inceppata. Altrimenti, assicurarsi che il numero di fogli non superi il limite specificato per il tipo di supporto in uso.  ➔ 16
Carta inceppata. Aprire unità scanner e rimuovere la carta. Premere  per informazioni su come aprire l'unità.	 ➔ 65
Errore di alimentazione o inceppamento carta. Rimuovere la carta e ricaricare correttamente. Vedere la documentazione.	 ➔ 66
Impossibile riconoscere foto. Verificare che le foto siano poste correttamente. Vedere il manuale.	 ➔ 23
Errore comunicazione. Verificare collegamento computer, quindi riprovare.	Assicurarsi che il computer sia collegato correttamente. Se il messaggio di errore persiste, assicurarsi che il software di scansione sia installato sul computer e che le impostazioni del software siano corrette.
Errore stampante. Spegnerlo il prodotto e riaccenderlo. Per informazioni, vedere il manuale.	Spegnerlo la stampante e riaccenderla. Accertarsi che nella stampante non sia caricata della carta. Se il messaggio di errore non si risolve, contattare l'assistenza Epson.
Tamponi inchiostro prossimi al termine della durata utile. Contattare assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per sostituire i tamponi di inchiostro prima del termine della durata utile. Quando i tamponi di inchiostro sono saturi, la stampante si arresta ed è necessaria l'assistenza Epson per continuare la stampa.
Tamponi inchiostro al termine della durata utile. Contattare assistenza Epson.	Contattare l'assistenza Epson per la sostituzione dei tamponi.
Impossibile riconoscere la scheda di memoria o il disco.	Accertarsi che la scheda di memoria sia stata inserita correttamente. Se è inserita correttamente, verificare eventuali problemi con la scheda e riprovare.
Errata combinazione di indirizzo IP e maschera di sottorete. Vedere il manuale.	Vedere la Guida di rete in linea.

IT  ➔ 54

ES  ➔ 55

PT  ➔ 56

Mensajes de error	Solución
Atasco papel dentro o en parte posterior del producto. Pulse  para ver cómo sacar el papel.	 ➔ 61
Sin papel o atascado. Cargue papel o quite el papel atascado y pulse  .	Cargue algunas hojas de papel o saque las que se hayan atascado. Después, confirme que el número de hojas sea inferior al límite especificado para ese tipo de papel.  ➔ 16
Atasco de papel. Abra el escáner y saque el papel. Pulse  para ver cómo abrirlo.	 ➔ 65
Error de alimentación o de atasco de papel. Retire el papel y vuelva a cargarlo. Consulte la documentación.	 ➔ 66
No se detectan fotos. Compruebe que las fotos estén bien colocadas. Consulte el manual.	 ➔ 23
Error d comunicación. Compruebe q el PC esté conectdo y prueb otra vez	Compruebe que el ordenador esté bien conectado. Si no desaparece el mensaje de error, confirme que tenga instalado en el ordenador software de escaneado y que este software esté bien configurado.
Error impresora. Apáguela y vuelva a encenderla. Para detalles, consulte el manual.	Apague la impresora y vuelva a encenderla. Compruebe que no quede papel dentro de la impresora. Si el mensaje de error sigue apareciendo, consulte al soporte técnico de Epson.
Almohadillas de tinta de impresora casi al final de su vida útil. Llame al Soporte de Epson.	Consulte al soporte técnico de Epson para cambiar las almohadillas antes del final de su vida útil. Cuando están saturadas, la impresora se detiene y es necesaria la asistencia de Epson para seguir imprimiendo.
Almohadillas de tinta de impresora al final de su vida útil. Llame al Soporte de Epson.	Diríjase al soporte Epson para cambiar las almohadillas.
No se detecta tarjeta memoria ni disco.	Compruebe que la tarjeta de memoria esté bien insertada. Si lo está, vea si la tarjeta tiene algún problema y vuelva a intentarlo.
Combinación dirección IP y máscara subred no es válida. Consulte el manual.	Consulte el Manual de red on-line.

Mensagens de erro	Solução
Encravamento no interior ou parte posterior. Pressione  para ver como retirar o papel.	 ➔ 61
Sem papel ou encravado. Ponha papel ou retire papel encravado e prima  .	Coloque algum papel ou retire o papel encravado. Caso contrário, certifique-se de que o número de folhas é inferior ao limite especificado para o suporte utilizado.  ➔ 16
Encravamento. Abra o digitalizador p/ retirar papel. Pressione  para ver como abrir.	 ➔ 65
Erro na alimentação do papel ou papel encravado. Remova-o e volte a carregar correctamente. Consulte a documentação.	 ➔ 66
Impossível reconhecer fotos. Veja se as fotos estão bem colocadas. Veja a documentação.	 ➔ 23
Erro de comunicação. Veja se o computador está ligado e repita.	Certifique-se de que o computador está ligado correctamente. Se a mensagem de erro persistir, certifique-se de que o software de digitalização está instalado no computador e que as definições do software estão correctas.
Erro da impressora. Desligue e volte a ligar. Veja detalhes na documentação.	Desligue a impressora e volte a ligá-la. Certifique-se de que a impressora não tem papel. Se a mensagem de erro ainda persistir, contacte a assistência Epson.
Almofadas de tinta da impressora quase a acabar. Contacte a Assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta antes que acabem. Quando as almofadas estão saturadas, a impressora pára e necessita da assistência Epson para continuar a imprimir.
As almofadas de tinta da impressora acabaram. Contacte a Assistência Epson.	Contacte a assistência Epson para substituir as almofadas de tinta.
Impos. reconhecer cartão mem. ou disco.	Certifique-se de que o cartão de memória foi inserido correctamente. Se foi, verifique se o cartão tem algum problema e tente novamente.
Combinação de endereço IP e máscara de sub-rede inválida. Veja a documentação.	Consulte o Guia de Rede interativo.

Sostituzione delle cartucce d'inchiostro

Sustitución de los cartuchos de tinta

Substituir tinteiros

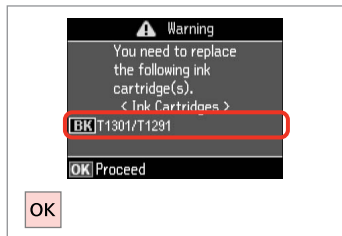
- ❗ **Precauzioni per l'uso della cartuccia di inchiostro**
 - ❑ Non spostare mai la testina di stampa manualmente.
 - ❑ Durante le seguenti operazioni viene consumato dell'inchiostro da alcune cartucce: pulizia della testina di stampa e caricamento dell'inchiostro quando la cartuccia viene installata.
 - ❑ Per ottenere la massima efficienza dall'inchiostro, rimuovere una cartuccia solo quando si è pronti per la sua sostituzione. Le cartucce d'inchiostro con stato di inchiostro scarso non possono essere utilizzate se reinserte.
 - ❑ Epson raccomanda l'uso di cartucce di inchiostro originali Epson. Epson non garantisce la qualità o l'affidabilità di inchiostri non originali. L'uso di inchiostro non originale potrebbe provocare danni non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbe causare un funzionamento non corretto della stampante. Le informazioni relative ai livelli dell'inchiostro non originale potrebbero non venire visualizzate e l'uso di inchiostro non originale viene registrato per un eventuale uso in sede di assistenza.
 - ❑ Prima di iniziare la sostituzione, assicurarsi di disporre di una cartuccia d'inchiostro nuova. Una volta che si inizia la procedura di sostituzione di una cartuccia, è necessario completare tutti i passaggi in un'unica sessione.
 - ❑ Lasciare la cartuccia esaurita installata fino a quando non è disponibile una cartuccia di ricambio. In caso contrario, l'inchiostro rimanente negli ugelli della testina di stampa potrebbe essiccarsi.
 - ❑ Non aprire la confezione della cartuccia di inchiostro fino a quando non si è pronti per la sua installazione nella stampante. La cartuccia viene fornita in confezione sottovuoto per preservarne l'affidabilità.
 - ❑ Prodotti di altre marche potrebbero provocare danni alla stampante non coperti dalle condizioni di garanzia Epson e, in determinate circostanze, potrebbero causare un funzionamento non corretto della stampante.
 - ❑ Non spegnere la stampante durante il caricamento dell'inchiostro, al fine di evitare di sprecare inchiostro.

- ❗ **Precauciones al manipular los cartuchos de tinta**
 - ❑ No mueva nunca el cabezal de impresión con la mano.
 - ❑ Se consume algo de tinta de algunos cartuchos cuando se limpia el cabezal de impresión y cuando se carga tinta al instalar un cartucho.
 - ❑ Para aprovechar al máximo la tinta, saque un cartucho únicamente cuando esté preparado para sustituirlo. Los cartuchos que tengan poca tinta quizá no se puedan usar si se sacan y vuelven a insertar.
 - ❑ Epson recomienda la utilización de cartuchos de tinta Epson originales. Epson no puede garantizar la calidad ni la fiabilidad de las tintas que no sean de Epson. La tinta no genuina puede provocar daños no cubiertos por las garantías de Epson, y, en determinadas condiciones, un funcionamiento anormal de la impresora. No se mostrarán datos sobre los niveles de tinta de los cartuchos no genuinos, y se registrará el uso de tinta no genuina para su posible uso por parte del Servicio Técnico.
 - ❑ Antes de empezar la sustitución, compruebe que tiene un cartucho de tinta nuevo. Una vez comenzada la sustitución de un cartucho, tiene que realizar todos los pasos en una sesión.
 - ❑ Deje el cartucho vacío instalado en el producto hasta que consiga otro para sustituirlo. En caso contrario, podría secarse la tinta de los inyectores del cabezal de impresión.
 - ❑ No abra el paquete del cartucho de tinta hasta que vaya a instalarlo en la impresora. El cartucho está envasado al vacío para conservar todas sus propiedades.
 - ❑ Otros productos no fabricados por Epson pueden averiar la impresora y la garantía de Epson no lo cubrirá y, bajo determinadas circunstancias, pueden provocar un funcionamiento imprevisible de la impresora.
 - ❑ No apague la impresora durante la carga de la tinta porque desperdiciaría tinta.

Precauções de manuseamento de tinteiros

- Nunca desloque a cabeça de impressão com as mãos.
- É gasta alguma tinta de determinados tinteiros durante as seguintes operações: limpeza da cabeça e carregamento da tinta quando um tinteiro é instalado.
- Para uma eficiência máxima da tinta, retire só um tinteiro quando estiver pronto para o substituir. É possível que não consiga utilizar tinteiros com pouca tinta depois de os reinserir.
- A Epson aconselha a utilização de tinteiros Epson originais. A Epson não pode garantir a qualidade ou fiabilidade da tinta não original. A utilização de tinta não original pode causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora. As informações sobre níveis de tinta não original podem não aparecer e a utilização de tinta não original fica registada para possível uso dos serviços técnicos.
- Certifique-se de que tem um novo tinteiro antes de iniciar a substituição. Depois de iniciar a substituição de um tinteiro, tem de executar todas as operações numa sessão.
- Deixe o tinteiro vazio instalado até adquirir um para substituição. Caso contrário, a tinta que fica nos jactos da cabeça pode secar.
- Abra apenas a embalagem do tinteiro quando estiver pronto para o instalar na impressora. O tinteiro foi embalado em vácuo para garantir a fiabilidade.
- Outros produtos não fabricados pela Epson podem causar danos não cobertos pelas garantias Epson e, em algumas circunstâncias, provocar um funcionamento irregular da impressora.
- Não desligue a impressora durante o carregamento da tinta, pois isso gasta tinta.

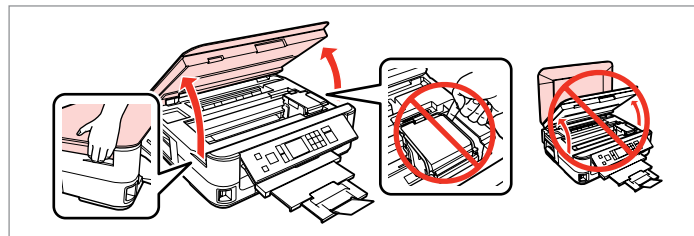


1

Controllare il colore da sostituire.
 Fíjese en el color que hay que sustituir.
 Confirme a cor a substituir.

2

Selezionare **Sostituisci ora**.
 Seleccione **Cambie ahora**.
 Seleccione **Trocar agora**.

3

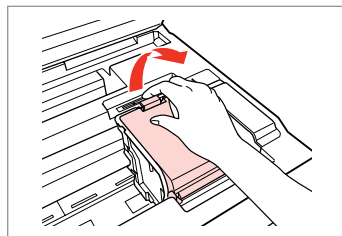
Aprire.
 Abra.
 Abra.



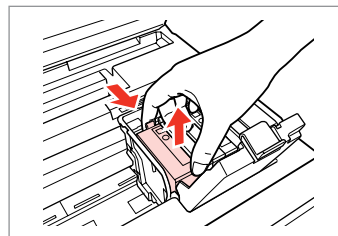
Non aprire mai il coperchio delle cartucce mentre la testina di stampa è in movimento.

No abra nunca la cubierta de los cartuchos cuando el cabezal de impresión esté en movimiento.

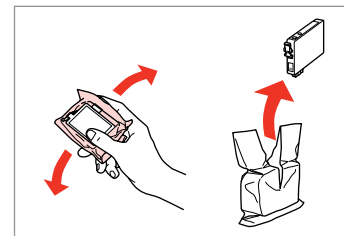
Nunca abra a tampa do tinteiro com a cabeça de impressão em movimento.

4

Aprire.
 Abra.
 Abra.

5

Stringere e rimuovere.
 Apriete y saque.
 Aperte e retire.

6

Agitare la nuova cartuccia.
 Agite el cartucho nuevo.
 Agite o novo tinteiro.



Fare attenzione a non rompere i ganci sul lato della cartuccia.

Tenga cuidado para no romper los ganchos del lateral del cartucho de tinta.

Tenha o cuidado de não partir os ganchos no lado do tinteiro.

7

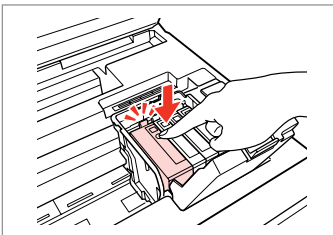


Rimuovere il nastro giallo.

Quite el precinto amarillo.

Retire a fita amarela.

8

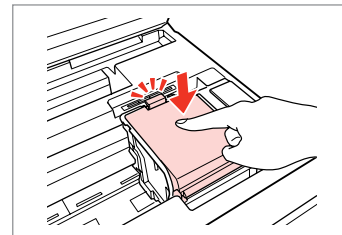


Inserire e premere.

Insértelo y empuje.

Insira e pressione.

9



Chiudere.

Cierre.

Feche.

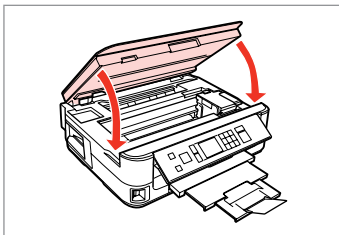


Se risulta difficile chiudere il coperchio, premere su ciascuna cartuccia fino allo scatto in posizione.

Si le cuesta cerrar la cubierta, pulse los cartuchos hasta oír un clic que indica que están encajados en su sitio.

Se tiver dificuldades em fechar a tampa, pressione cada um dos tinteiros até os encaixar.

10



Chiudere e avviare il caricamento dell'inchiostro.

Cierre y empiece a cargar tinta.

Feche e comece a carregar a tinta.



Se è stato necessario sostituire una cartuccia di inchiostro durante la copia, al fine di assicurare la qualità della copia dopo il caricamento dell'inchiostro, annullare il lavoro in fase di copia e riavviare la copia dal posizionamento degli originali.

Si ha sustituido un cartucho mientras copiaba, para garantizar la calidad de la copia, cuando termine la carga de la tinta, cancele el trabajo de copia en vigor y empiécelo de nuevo colocando los originales.

Se teve de substituir um tinteiro durante uma cópia, para garantir a qualidade da cópia depois do carregamento da tinta terminar, cancele a cópia em curso e recomece colocando os originais.

Carta inceppata
Atasco de papel
Encravamento de papel

Carta inceppata -
inceppamento interno
1
Atasco de papel
dentro 1
Encravamento de
papel - interior 1

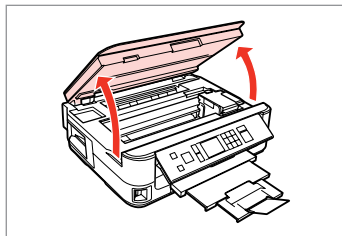


Non toccare mai i tasti sul pannello di controllo se una mano opera all'interno della stampante.

No toque nunca los botones del panel de control si tiene la mano dentro de la impresora.

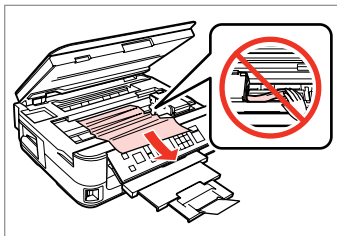
Nunca toque nas teclas do painel de controlo enquanto tiver a mão dentro da impressora.

1



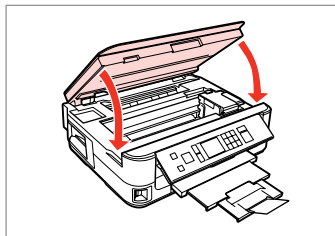
Aprire.
Abra.
Abra.

2



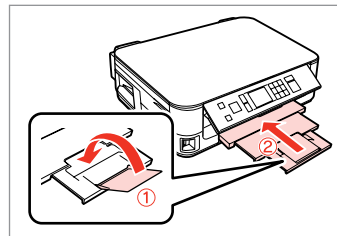
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

3



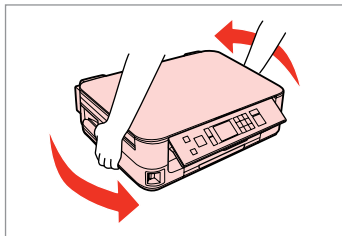
Chiudere.
Cierre.
Fecha.

4



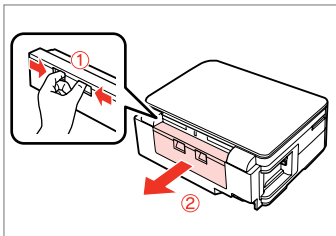
Chiudere.
Cierre.
Fecha.

5



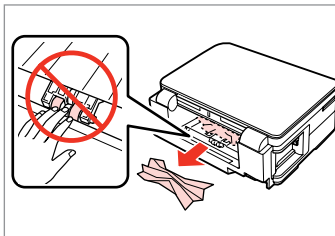
Ruotare.
Dele la vuelta.
Rode.

6



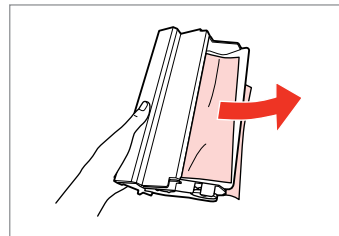
Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.

7



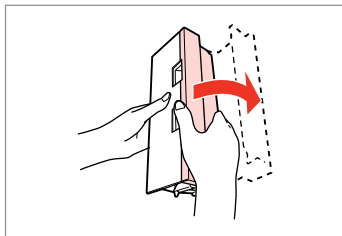
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

8



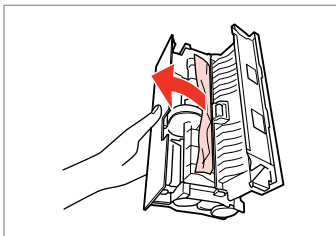
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

9



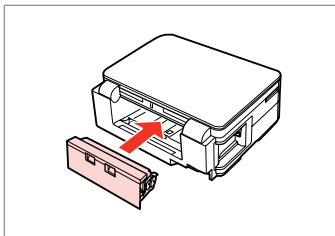
Aprire.
Abra.
Abra.

10



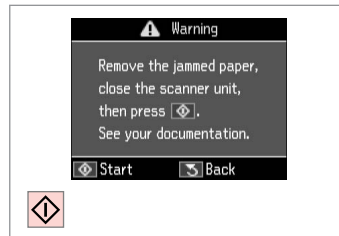
Rimuovere delicatamente.
Saque con cuidado.
Retire com cuidado.

11



Rimontare.
Reinstale.
Volte a instalar.

12



Riavviare.
Reinicie.
Reinicie.

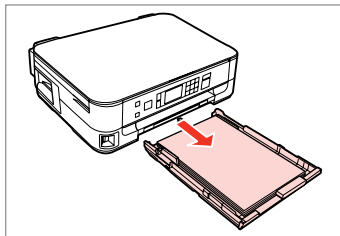


Se non risulta possibile annullare un messaggio di errore, provare i passaggi che seguono.

Si el mensaje de error no ha desaparecido, siga estos pasos.

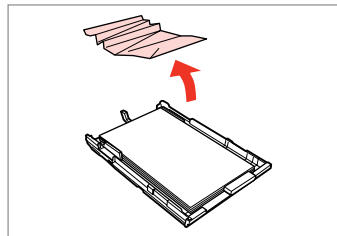
Se não for possível eliminar uma mensagem de erro, experimente os pontos seguintes.

13



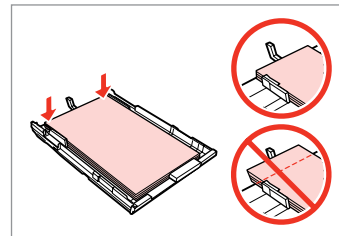
Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.

14



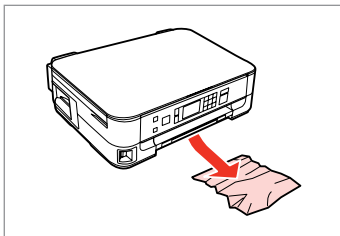
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

15



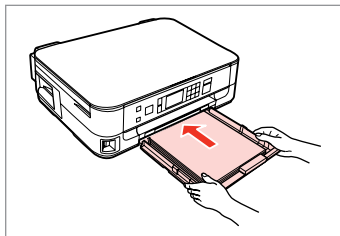
Allineare i bordi.
Alinee los bordes.
Alinhe as margens.

16



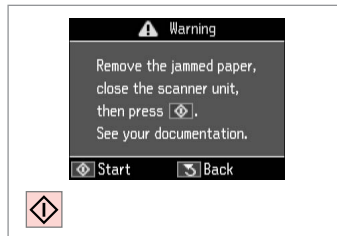
Rimuovere delicatamente.
Saque con cuidado.
Retire com cuidado.

17



Inserire il cassetto delicatamente.
Inserte la cassette con cuidado.
Introduza o alimentador com cuidado.

18



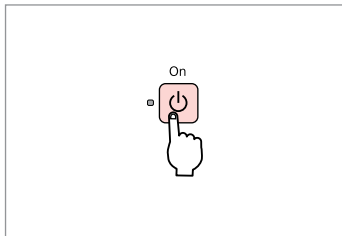
Riavviare.
Reinicie.
Reinicie.



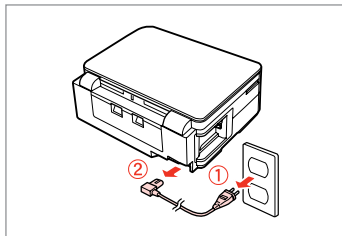
Se non risulta possibile annullare un messaggio di errore, provare i passaggi che seguono.

Si el mensaje de error no ha desaparecido, siga estos pasos.

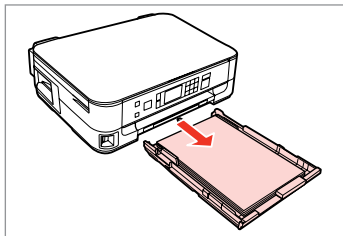
Se não for possível eliminar uma mensagem de erro, experimente os pontos seguintes.

19

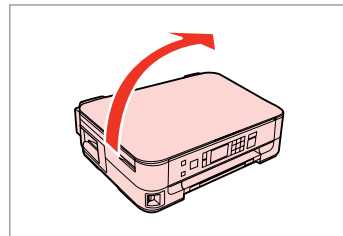
Spegnere.
Apague.
Desligue.

20

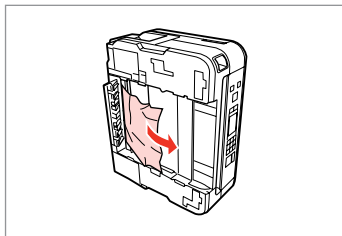
Scollegare.
Desenchufe.
Desligue a ficha da tomada.

21

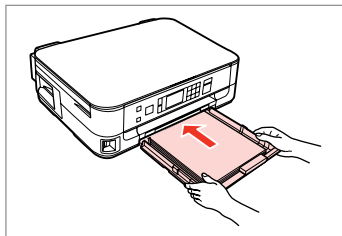
Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.

22

Adagiare delicatamente la
stampante su un lato.
Coloque la impresora de lado.
Posicione cuidadosamente a
impresora de lado.

23

Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

24

Inserire il cassetto delicatamente.
Inserte la cassette con cuidado.
Introduza o alimentador com
cuidado.

Carta inceppata -
inceppamento interno
2

Atasco de papel
dentro 2

Encravamento de
papel - interior 2

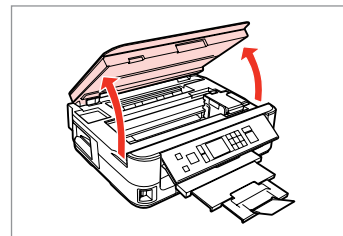


Non toccare mai i tasti sul pannello di controllo se una mano opera all'interno della stampante.

No toque nunca los botones del panel de control si tiene la mano dentro de la impresora.

Nunca toque nas teclas do painel de controlo enquanto tiver a mão dentro da impressora.

1

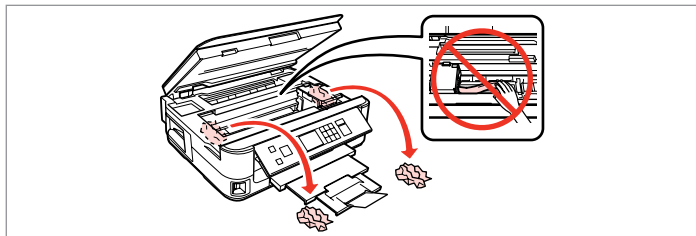


Aprire.

Abra.

Abra.

2

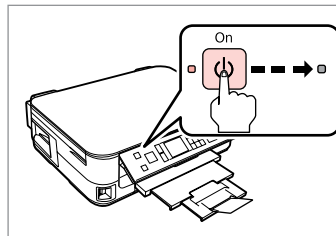


Rimuovere.

Sáquelo.

Retire.

3



Spegnere.

Apague.

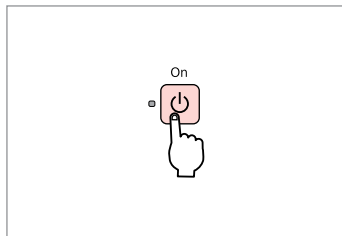
Desligue.

Carta inceppata -
inceppamento interno
3

Atasco de papel
dentro 3

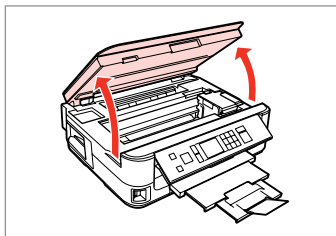
Encravamento de
papel - interior 3

1



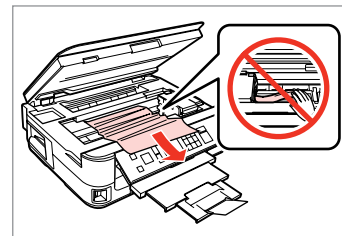
Spegner.
Apague.
Desligue.

2



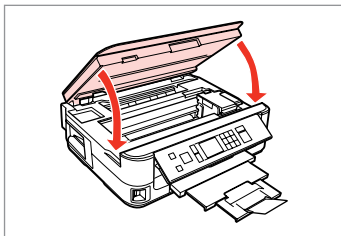
Aprire.
Abra.
Abra.

3



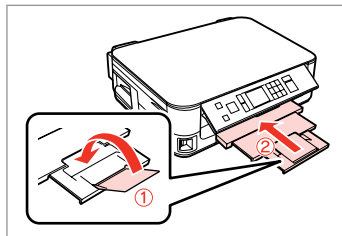
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

4



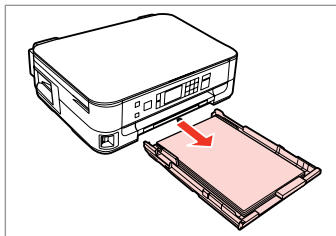
Chiudere.
Cierre.
Feche.

5



Chiudere.
Cierre.
Feche.

6



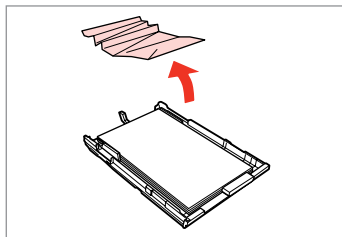
Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.



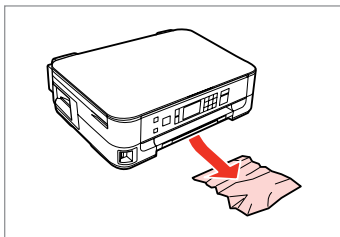
Se non si riesce a estrarre il
cassetto carta, andare alla sezione
successiva. ➔ ➔ 69

Si no puede sacar la cassette del
papel, vaya a la sección siguiente.
➔ ➔ 69

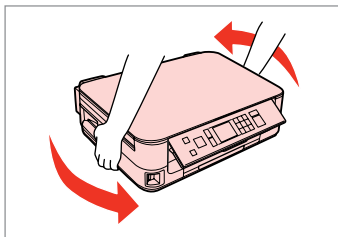
Se não conseguir puxar para fora o
alimentador, avance para a secção
seguinte. ➔ ➔ 69

7

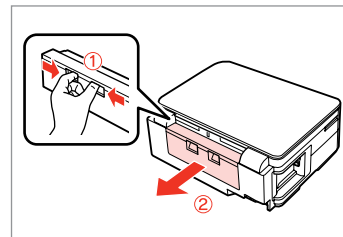
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

8

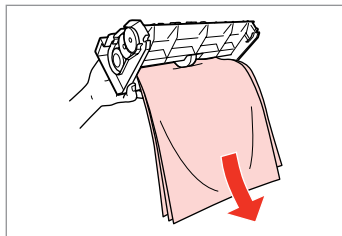
Rimuovere delicatamente.
Saque con cuidado.
Retire com cuidado.

9

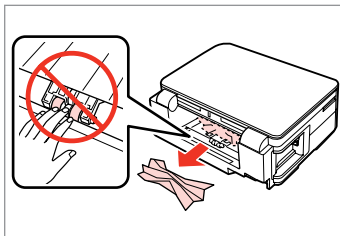
Ruotare.
Dele la vuelta.
Rode.

10

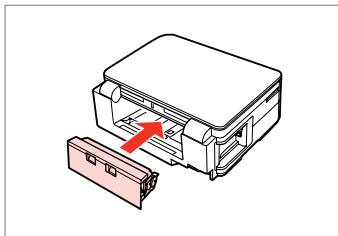
Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.

11

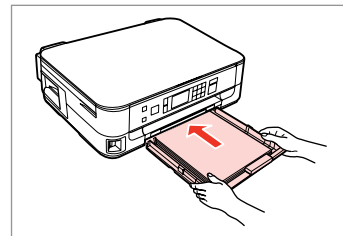
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

12

Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

13

Rimontare.
Reinstale.
Volte a instalar.

14

Inserire il cassetto delicatamente.
Inserte la cassette con cuidado.
Introduza o alimentador com cuidado.




Per carta comune, non caricare la carta sopra la freccia ≡ all'interno della guida laterale.

Si es papel normal, no lo cargue por encima de la flecha ≡ del interior de la guía lateral.

No caso do papel normal, não coloque papel acima do símbolo ≡ no interior do guia de margem.




Se appare lo stesso messaggio, verificare la procedura di caricamento della carta.  ➔ 18

Se l'errore persiste, contattare l'assistenza Epson.

Si aparece el mismo mensaje, revise el procedimiento para cargar papel.

 ➔ 18

Si el error se repite, diríjase al soporte técnico de Epson.

Se aparecer a mesma mensagem, verifique o procedimento para colocar papel.  ➔ 18

Se o erro persistir, contacte a assistência Epson.

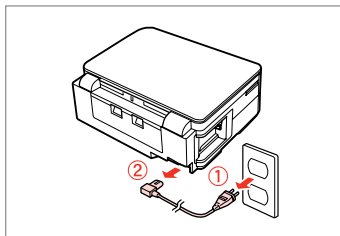


Impossibile estrarre il
cassetto carta

No puedo sacar la
cassette del papel

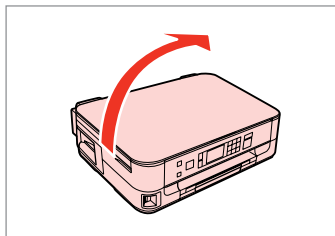
Não consegue retirar o
alimentador

1



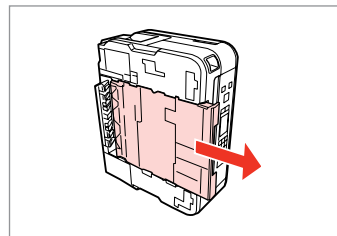
Scollegare.
Desenchufe.
Desligue a ficha da tomada.

2



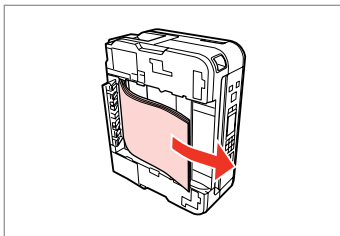
Adagiare delicatamente la
stampante su un lato.
Coloque la impresora de lado.
Posicione cuidadosamente a
impressora de lado.

3



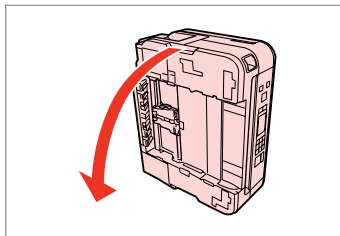
Estrarre attentamente.
Tire con cuidado.
Puxe para fora com cuidado.

4



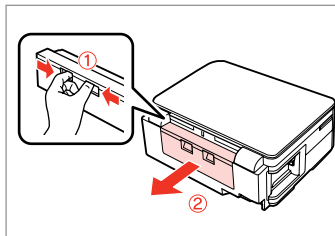
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

5



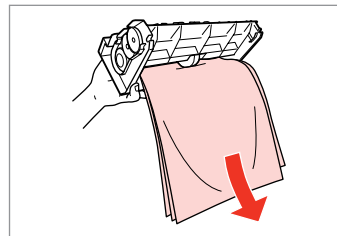
Riposizionare.
Recoloque.
Volte a colocar.

6

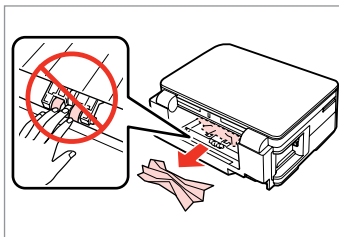


Estrarre.
Tire.
Puxe para fora.

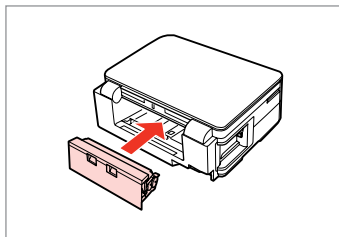
7



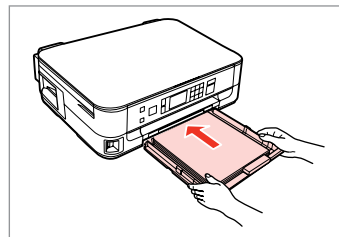
Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

8

Rimuovere.
Sáquelo.
Retire.

9

Rimontare.
Reinstale.
Volte a instalar.

10

Inserire il cassetto delicatamente.
Inserte la cassette con cuidado.
Introduza o alimentador com cuidado.



Per carta comune, non caricare la carta sopra la freccia ≡ all'interno della guida laterale.

Si es papel normal, no lo cargue por encima de la flecha ≡ del interior de la guía lateral.

No caso do papel normal, não coloque papel acima do símbolo ≡ no interior do guia de margem.



Se appare lo stesso messaggio, verificare la procedura di caricamento della carta. ☐ ➔ 18

Se l'errore persiste, contattare l'assistenza Epson.

Si aparece el mismo mensaje, revise el procedimiento para cargar papel.

☐ ➔ 18

Si el error se repite, diríjase al soporte técnico de Epson.

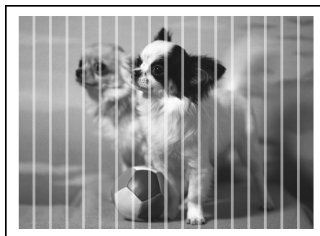
Se aparecer a mesma mensagem, verifique o procedimento para colocar papel. ☐ ➔ 18

Se o erro persistir, contacte a assistência Epson.

Problemi di qualità
di stampa/layout

Problemas con la
calidad/composición
de la impresión









Problemas de
qualidade de
impressão/esquema











IT

Provare le seguenti soluzioni a partire dall'alto. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida utente in linea.

Problemi	Nr. soluzione
Si notano delle strisce (linee chiare) nelle stampe o nelle copie.	1 2 4 5 7 9
Le stampe sono sfuocate o macchiate.	1 2 4 5 6 8
Le stampe sono sbiadite o presentano degli spazi vuoti.	1 2 3 4 7
La stampa risulta granulosa.	5
Colori errati o mancanti.	4 7
Il formato o la posizione dell'immagine non sono corretti.	10 11 12 13
Soluzioni	
1 Assicurarsi di selezionare il tipo di carta corretto. ➡ 16	
2 Assicurarsi che il lato stampabile (lato più bianco o più lucido) della carta sia rivolto nella direzione corretta. ➡ 18	
3 Quando si seleziona Qual. stand. o Max come impostazione di Qualità , selezionare Off come impostazione di Bidirezionale . La stampa bidirezionale diminuisce la qualità di stampa. ➡ 40	
4 Eseguire innanzitutto un controllo ugelli e quindi pulire la testina che mostra un difetto nel risultato del controllo ugelli. ➡ 46	
5 Allineare la testina di stampa. Se la qualità non è migliorata, provare il riallineamento con il driver della stampante. Per allineare la testina di stampa, vedere la Guida utente in linea. ➡ 49	
6 Per pulire l'interno della stampante, effettuare una copia senza posizionare un documento sul piano di lettura. Per ulteriori informazioni, vedere la Guida utente in linea.	
7 Per risultati ottimali, usare le cartucce d'inchiostro entro sei mesi dall'apertura delle rispettive confezioni. ➡ 45	
8 Provare ad utilizzare cartucce di inchiostro originali Epson e carta consigliata da Epson.	
9 Se sulla copia appare un motivo moiré (tratteggio incrociato), modificare l'impostazione Zoom o la posizione dell'originale.	
10 Assicurarsi di selezionare l'impostazione corretta di Formato carta , Layout , Espansione e Zoom per la carta caricata. ➡ 33, 40	
11 Assicurarsi che sia caricata carta e che l'originale sia posizionato correttamente. ➡ 18, 23	
12 Se le estremità della copia o della foto risultano tagliate, spostare leggermente l'originale dall'angolo.	
13 Pulire il piano di lettura. Vedere la Guida utente in linea.	

Problemas	Nº de solución
Ve bandas (líneas claras) en las impresiones o copias.	1 2 4 5 7 9
La impresión está borrosa o manchada.	1 2 4 5 6 8
La impresión es muy tenue o tiene zonas en blanco.	1 2 3 4 7
La impresión está desplazada.	5
Salen los colores incorrectos o faltan colores.	4 7
El tamaño o la posición de la imagen es incorrecto.	10 11 12 13
Soluciones	
1	Seleccione el tipo de papel correcto.  ➔ 16
2	Compruebe que la cara imprimible (la cara más blanca o más satinada) del papel esté en la dirección correcta.  ➔ 18
3	Si selecciona la Calidad estándar u Óptim como ajuste de Calidad , configure el ajuste Dos sentidos como Des . La impresión en dos sentidos tiene menos calidad.  ➔ 41
4	Primero realice un test de inyectores y luego limpie el cabezal de impresión que muestre un defecto en la impresión del test.  ➔ 46
5	Alinee el cabezal de impresión. Si la calidad no mejora, alinéelo con la utilidad del controlador de impresora. Encontrará las instrucciones en el Manual de usuario on-line.  ➔ 49
6	Para limpiar el interior de la impresora, haga una copia sin colocar ningún documento en la superficie para documentos. Si desea más información, consulte el Manual de usuario on-line.
7	Para conseguir los mejores resultados, use los cartuchos de tinta en los 6 meses posteriores a su desembalaje.  ➔ 45
8	Intente usar cartuchos de tinta genuinos de Epson y el papel recomendado por Epson.
9	Si aparecen patrones de “moiré” (sombreados) en la copia, cambie el ajuste de Zoom o la posición del original.
10	Compruebe que ha seleccionado los ajustes de Tam. papel , Compos , Expansión y Zoom correctos para el papel cargado.  ➔ 34, 41
11	Confirme que ha colocado el papel y el original correctamente.  ➔ 18, 23
12	Si los extremos de la copia o foto salen recortados, aleje un poco el original de la esquina.
13	Limpie la superficie para documentos. Consulte el Manual de usuario on-line.

Problemas	Solução N.º
Aparecem faixas (linhas claras) nas impressões ou cópias.	1 2 4 5 7 9
A impressão está desfocada ou manchada.	1 2 4 5 6 8
A impressão está ténue ou tem falhas.	1 2 3 4 7
A impressão tem grão.	5
Há cores incorrectas ou em falta.	4 7
A dimensão ou posição da imagem está incorrecta.	10 11 12 13
Soluções	
1	Certifique-se de que selecciona o tipo de papel correcto.  ➔ 16
2	Certifique-se de que o lado imprimível (mais branco ou mais brilhante) do papel está na direcção correcta.  ➔ 18
3	Quando selecciona Qualidade Normal ou Melhor como definição de Qualidade , seleccione Não para a definição Bidireccional . A impressão bidireccional diminui a qualidade de impressão.  ➔ 42
4	Efectue primeiro uma verificação dos jactos e, em seguida, uma limpeza da cabeça que apresenta defeito nos resultados da verificação dos jactos.  ➔ 46
5	Alinhe a cabeça de impressão. Se a qualidade não melhorar, experimente alinhar com o utilitário do controlador da impressora. Consulte o Guia do Utilizador interativo para alinhar a cabeça de impressão.  ➔ 49
6	Para limpar o interior da impressora, tire uma cópia sem colocar nenhum documento no vidro de digitalização. Para mais informações, consulte o Guia do Utilizador interativo.
7	Para obter os melhores resultados, gaste o tinteiro seis meses após a abertura da embalagem.  ➔ 45
8	Tente utilizar tinteiros Epson originais e o papel recomendado pela Epson.
9	Se aparecer um motivo “moiré” (cruzado) na cópia, altere a definição Reduzir/Ampliar ou mude a posição do original.
10	Certifique-se de que seleccionou as definições Formato Papel , Esquema , Expansão e Reduzir/Ampliar correctas para o papel colocado.  ➔ 34, 42
11	Certifique-se de que colocou papel e que colocou o original correctamente.  ➔ 18, 23
12	Se as extremidades da cópia ou fotografia estiverem cortadas, afaste ligeiramente o original do canto.
13	Limpe o vidro de digitalização. Consulte o Guia do Utilizador interativo.

Contattare
l'assistenza Epson
Soporte Técnico de
Epson
Contactar a
assistência Epson

Se non si è in grado di risolvere il problema tramite le informazioni della risoluzione dei problemi, contattare i servizi di assistenza Epson per informazioni di supporto. Le informazioni di contatto sull'assistenza Epson per la propria area sono reperibili nella Guida utente in linea o nella scheda di garanzia. Se tali informazioni non sono presenti, contattare il rivenditore del prodotto.

Si no resuelve el problema con las sugerencias de Solución de problemas, dirijase al servicio de soporte técnico de Epson. Encontrará los datos de contacto del soporte técnico de Epson de su zona en el Manual de usuario o la tarjeta de la garantía. Si no figura ninguno en la siguiente lista, dirijase al sitio donde compró su producto.

Se não conseguir resolver o problema com as informações de resolução de problemas, contacte o serviço de assistência Epson. Pode obter o contacto da assistência Epson da sua área no Guia do Utilizador interativo ou no certificado de garantia. Se as informações não estiverem nesses documentos, contacte o fornecedor onde comprou o produto.



IT Indice

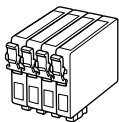
A	Adatta cornice40	S	Scansione (copia documenti)26
	Allineamento della testina di stampa.....49		Scansione (copia foto)28
B			Scansione su PC31.33
	Bidirezionale (velocità stampa).....40		Scansione su PC (E-mail).....31.33
C			Scansione su PC (PDF)31.33
	Cambia cartuccia.....51		Scheda memoria.....21
	Carta, caricamento.....18		Simbolo data.....40
	Carta, inceppamenti.....61		Stampa di foto36
	Carta supportata16		Stampa su due lati33
	cartuccia inchiostro, sostituzione.....57		Stato cartuccia.....44
	Copia di documenti.....26	T	
	Copia foto.....28		Tasti, Pannello di controllo..... 8.12
	copia su due lati.....33		Tipo carta16.33.40
D		Z	
	Display.....12		Zoom (ritaglio) 8.29.36
E			
	Espansione (foto senza margini).....33.40		
F			
	Formato carta33.40		
	Formato vista.....51		
I			
	Impost. rete51		
	Impost. salvaschermo.....51		
	Inceppamenti, carta.....61		
	Ingrandimento (ritaglio)29.36		
L			
	Layout.....33.38		
	Lingua (cambio visualizzazione).....51		
M			
	Manutenzione43.51		
	Messaggi di errore54		
	Miniature (Stampa foglio prova).....40		
N			
	No margini/Margini.....33		
O			
	Occhi rossi, correzione.....40		
P			
	Pannello.....8.12		
	Pannello di controllo.....8.12		
	pulizia, parte interna della stampante.....71		
Q			
	Qualità.....33.40		
R			
	Reimpostazione.....51		
	Ripristino colori.....28		
	Risoluzione dei problemi.....53		
	Ritaglio foto..... 8.29.36		

ES Índice analítico

A	Ajust a marco41	R	Recortar foto 8.29.36
	Ajuste protec pantall.....52		Recuper. ajustes52
	Ajustes de red52		Restauración del color28
	Alineación del cabezal de impresión49	S	Sin margen/Con márgens34
	Ampliar (recortar)29.36		Solución de problemas53
	Atascos de papel61	T	
B	Botones, panel de control..... 8.12		Tam. papel.....34.41
C			Tarjeta de memoria.....21
	Calidad34.41		Tipo papel16.34.41
	Cambiar cart. tinta52	V	Visor.....12
	cartucho de tinta, sustitución57		
	Compos.....34.38	Z	Zoom (recorte) 8.29.36
	Copia de documentos26		
	Copia de fotos.....28		
	copia por las dos caras34		
D			
	Dos sentidos (velocidad impresión)41		
E			
	Esca a PC (correo)31.34		
	Esca a PC (PDF)31.34		
	Escan a PC31.34		
	Escanear (copia de documentos)26		
	Escanear (copia de fotos).....28		
	Estado de cartuchos de tinta44		
	Expansión (fotos sin márgenes)34.41		
F			
	Fecha, sello41		
	Formato presen.....52		
I			
	Idioma (cambiar pantalla)52		
	Impresión de fotos.....36		
	impresión por las dos caras34		
L			
	limpieza, interior de la impresora.....72		
M			
	Mantenimnto.....43.52		
	Mensajes de error.....54		
	Miniaturas (Imprim hoja prueba)41		
O			
	Ojos rojos, corrección41		
P			
	Panel 8.12		
	Panel de control..... 8.12		
	Papel, atascos.....61		
	Papel, carga18		
	Papel admitido16		

PT Índice remissivo











A	Ajustar à moldura.....42	R	Qualidade.....34.42
	Alinhar a cabeça de impressão.....49		Repor predefinições.....52
	Ampliar (cortar).....29.36		Resolução de problemas.....53
B			Restaurar cor.....28
C	Bidireccional (velocidade de impressão).....42	S	
	Carimbo da data.....42		Sem margens/Com margens.....34
	Cartão de memória.....21		Substituir tinteiro.....52
	cópia de dois lados.....34	T	
	Copiar documentos.....26		Teclas, painel de controlo.....8.12
	Copiar fotografias.....28		tinteiro, substituir.....57
	Cortar fotografia.....8.29.36		Tipo de papel.....17.34.42
D		V	
	Definições de protecção do ecrã.....52		Visualizador.....12
	Definições de rede.....52	Z	
	Digitalizar (cópia de documentos).....26		Zoom (corte).....8.29.36
	Digitalizar (cópia de fotografias).....28		
	Digitalizar para PC.....31.34		
	Digitalizar para PC (Email).....31.34		
	Digitalizar para PC (PDF).....31.34		
E			
	Encravamentos, papel.....61		
	Esquema.....34.38		
	Estado dos tinteiros.....44		
	Expansão (fotografias sem margens).....34.42		
F			
	Formato de papel.....34.42		
	Formato do visor.....52		
I			
	impressão de dois lados.....34		
	Imprimir fotografias.....36		
L			
	limpar, interior da impressora.....73		
	Língua (mudar visor).....52		
M			
	Manutenção.....43.52		
	Mensagens de erro.....54		
	Miniaturas (Imprimir Folha de Prova).....42		
O			
	Olhos vermelhos, correcção.....42		
P			
	Painel.....8.12		
	Painel de controlo.....8.12		
	Papel, colocar.....18		
	Papel, encravamentos.....61		
	Papel compatível.....16		
Q			



I formati delle cartucce disponibili variano a seconda dell'area di residenza.

Los tamaños de cartucho de tinta disponibles dependen de la región.

O tamanho dos tinteiros disponíveis varia consoante as regiões.

			BK	C	M	Y
SX525WD (Office BX525WD)	Mela Manzana Maçã		T1291 	T1292 	T1293 	T1294 
Office BX525WD (SX525WD)	Cervo Ciervo Veado		T1301 	T1302 	T1303 	T1304 
IT			Nero	Ciano	Magenta	Giallo
ES			Negro	Cian	Magenta	Amarillo
PT			Preto	Ciano	Magenta	Amarelo

Come ottenere ulteriori informazioni.

Para más información.

Obter mais informações.

